



# MANUEL DU PROPRIÉTAIRE

## INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### APPAREIL DE CHAUFFAGE MURAL À GAZ À ÉVACUATION PAR LE HAUT ET À CONTRE-COURANT MAGNUM FORSAIRE™

NUMÉROS DE MODÈLE :

6008832 (gaz naturel) / 6008831 (gaz propane)

CONSERVER CE MANUEL POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL DU PROPRIÉTAIRE  
AVANT DE MONTER VOTRE NOUVELLE FOURNAISE  
MURALE WILLIAMS.

NUMÉROS DE MODÈLES ABANDONNÉS :

6018832 / 6038832 / 6058832 / 6018831 / 6038831 / 6058831



60 000 BTU/h

**⚠ AVERTISSEMENT :** Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques dont l'épichlorhydrine, reconnue par l'État de la Californie comme pouvant causer le cancer, les malformations congénitales et/ou autres anomalies de l'appareil reproducteur. Pour de plus amples renseignements, visitez le site [www.p65warnings.ca.gov](http://www.p65warnings.ca.gov)

**⚠ AVERTISSEMENT :** Une installation, un réglage, une modification, un entretien ou une réparation effectués de manière inadéquate peuvent causer des dommages corporels ou matériels. Se reporter à ce manuel. Pour obtenir de l'aide ou des renseignements supplémentaires, consultez un installateur qualifié, l'organisme de service ou le fournisseur de gaz.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien suivre ces instructions à la lettre pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- Évitez d'entreposer ou d'utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

#### QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ :

- Ouvrez toutes les fenêtres.
- N'allumez aucun appareil.
- Ne touchez à aucun commutateur électrique et n'utilisez aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
- Éteignez toute flamme nue.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.
- Si vous ne parvenez pas à joindre le fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.
- L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, un organisme de service ou le fournisseur de gaz.

# GARANTIE

Le fabricant, Williams Furnace Co., garantit cette fournaise ou ce radiateur mural(e) à l'acheteur d'origine dans les conditions suivantes : **TOUTE CONSIDÉRATION DE GARANTIE DÉPEND DE L'INSTALLATION PAR UN INSTALLATEUR QUALIFIÉ (ENTREPRENEUR). L'AUTO-INSTALLATION EST INTERDITE ET INVALIDERA VOTRE GARANTIE.**

## GARANTIE LIMITÉE D'UN AN

1. Toute pièce qui s'avère défectueuse en raison d'un vice de matière ou de fabrication dans un délai d'un an à compter de la date d'achat originale pour utilisation sera remplacée au gré du fabricant, FAB à son usine.
2. Aucune responsabilité n'est assumée par le fabricant pour les coûts de main-d'œuvre de retrait ou d'installation, ni pour les frais de transport ou de livraison.

## GARANTIE PROLONGÉE LIMITÉE

1. En plus de la garantie limitée d'un an ci-dessus sur l'appareil complet, toute chambre de combustion qui brûle ou rouille dans des conditions normales d'installation, d'utilisation et d'entretien pendant une période de neuf ans suivant l'expiration de la période de garantie d'un an sera échangée contre une pièce similaire ou fonctionnelle.
2. Aucune responsabilité n'est assumée par le fabricant pour les coûts de main-d'œuvre de retrait ou d'installation, ni pour les frais de transport ou de livraison.

## LIMITES

1. CETTE GARANTIE LIMITÉE EST LA SEULE GARANTIE OFFERTE PAR LE FABRICANT. LES GARANTIES IMPLICITES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER SONT LIMITÉES À LA MÊME DURÉE D'UN AN QUE LA GARANTIE EXPRESSE. EN AUCUN CAS, LE FABRICANT NE POURRA ÊTRE TENU RESPONSABLE DES DOMMAGES OU DÉPENSES ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, SPÉCIAUX OU CONTINGENTS DÉCOULANT DIRECTEMENT OU INDIRECTEMENT D'UN DÉFAUT DU PRODUIT OU D'UN COMPOSANT OU DE SON UTILISATION. LES RECOURS ÉNONCÉS AUX PRÉSENTES SONT LES RECOURS EXCLUSIFS À LA DISPOSITION DE L'UTILISATEUR ET REMPLACENT TOUS LES AUTRES RECOURS.

Certains États n'autorisent pas la limitation de la durée d'une garantie implicite, et certains États n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages accessoires ou indirects, de

sorte que les limitations ou exclusions ci-dessus peuvent ne pas s'appliquer à vous.

2. Cette garantie n'inclut pas les frais de main-d'œuvre ou d'installation.
3. Cette garantie ne couvre pas les surfaces peintes ou les dommages ou défauts résultant d'un accident, d'une modification, d'une mauvaise utilisation, d'un usage abusif ou d'une installation inadéquate.
4. Cette garantie ne couvre pas les réclamations qui n'impliquent pas de défaut de fabrication ou de matériaux.

## DROITS DU CONSOMMATEUR

1. L'équipement de chauffage doit être installé par un installateur qualifié et utilisé conformément aux instructions d'installation et aux instructions du propriétaire fournies avec l'équipement.
2. Le propriétaire sera responsable de tous les frais de déplacement, de diagnostic, de main-d'œuvre et de main-d'œuvre pour réparer l'appareil défectueux.
3. Un acte de vente, un chèque annulé, un dossier de paiement ou un permis doit être conservé pour vérifier la date d'achat afin d'établir la période de garantie.
4. Demandez à l'installateur d'entrer les renseignements demandés dans l'espace ci-dessous.

## GÉNÉRALITÉS

1. Le fabricant n'assume ni n'autorise aucune personne à assumer en son nom aucune autre obligation ou responsabilité en lien avec ledit équipement.
2. Pour obtenir un entretien autre de la présente garantie, communiquez avec votre vendeur. Fournissez au vendeur le numéro de modèle, le numéro de série et le document de vérification de la date d'achat.
3. Si, dans un délai raisonnable après avoir contacté votre vendeur, vous n'obtenez pas un service de qualité satisfaisante, communiquez avec le : Service à la clientèle, 250 West Laurel Street, Colton, CA 92324 pour obtenir de l'aide.
4. CETTE GARANTIE VOUS DONNE DES DROITS LÉGAUX SPÉCIFIQUES ET VOUS POUVEZ ÉGALEMENT AVOIR D'AUTRES DROITS, LESQUELS PEUVENT VARIER D'UN ÉTAT À L'AUTRE.

# FICHE D'INSTALLATION

Numéro de modèle \_\_\_\_\_ Numéro de série \_\_\_\_\_

Acheteur original \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville et État/Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Vendeur \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Ville et État/Province \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_

Date d'installation \_\_\_\_\_ Nom \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_

(Le vendeur ou le représentant autorisé qui certifie que cet appareil est installé conformément aux instructions du fabricant et aux codes locaux).

**2** APPAREIL DE CHAUFFAGE MURAL À GAZ À ÉVACUATION PAR LE HAUT ET À CONTRE-COURANT MAGNUM FORSAIRE

# TABLE DES MATIÈRES

|                                                     |      |
|-----------------------------------------------------|------|
| VOTRE GARANTIE WILLIAMS                             | 2    |
| FICHE D'INSTALLATION                                | 2    |
| TABLE DES MATIÈRES                                  | 3    |
| RÈGLES DE SÉCURITÉ                                  | 4    |
| INTRODUCTION                                        | 5    |
| OUTILS DE BASE NÉCESSAIRES                          | 6    |
| MATÉRIEL DE BASE NÉCESSAIRE                         | 6    |
| RENSEIGNEMENTS D'INSTALLATION UTILES                | 6    |
| ACCESSOIRES EN OPTION                               | 6    |
| DÉBALLAGE DE VOTRE FOURNAISE                        | 6    |
| INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE MURALE              | 7    |
| EMPLACEMENT DE LA FOURNAISE MURALE ET DU THERMOSTAT | 7    |
| AIR DE COMBUSTION ET DE VENTILATION                 | 8    |
| INSTALLATION                                        | 7-22 |
| MONTAGE ENCASTRÉ                                    | 11   |
| INSTALLATION EN SAILLIE                             | 13   |
| INSTALLATION GÉNÉRALE DE L'ÉVENT                    | 14   |
| MONTAGE DE VOTRE FOURNAISE                          | 15   |
| ALIMENTATION EN GAZ ET TUYAUTERIE                   | 17   |
| CÂBLAGE ÉLECTRIQUE                                  | 18   |
| INSTALLATION DU THERMOSTAT                          | 19   |
| INSTALLATION D'ACCESSOIRES EN OPTION                | 20   |
| INSTALLATIONS DANS L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS          | 22   |
| PROCÉDURE DE DÉMARRAGE                              | 23   |
| CONTRÔLES DE SÉCURITÉ                               | 24   |
| UTILISATION DE VOTRE FOURNAISE                      | 25   |
| ENTRETIEN DE VOTRE FOURNAISE                        | 26   |
| ACCESSOIRE CÂBLÉ FORSAIRE 9940                      | 28   |
| SCHÉMAS DE CÂBLAGE                                  | 29   |
| NUMÉROS DE PIÈCE POUR LE MODÈLE 6000                | 30   |
| PIÈCES DE RECHANGE POUR L'ASSEMBLAGE DE COMMANDE    |      |
| MODÈLE 600                                          | 33   |
| DÉPANNAGE DE VOTRE FOURNAISE                        | 34   |
| CONSEILS ET RENSEIGNEMENTS                          | 36   |

## Référence rapide Procédure relative à :

|                                                                                                                                                   |           |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>L'INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE</b>                                                                                                          | <b>7</b>  |
| Les instructions relatives au montage encastré, au montage en saillie et à l'installation de l'évent sont fournies à partir de la <b>page 7</b> . |           |
| <b>UTILISATION DE VOTRE FOURNAISE</b>                                                                                                             | <b>24</b> |
| Allumage de votre fournaise pour la première fois.                                                                                                |           |
| <b>COMMENT ENTRETENIR VOTRE FOURNAISE</b>                                                                                                         | <b>26</b> |
| Comment faire fonctionner votre nouvelle fournaise Williams.                                                                                      |           |

# RÈGLES DE SÉCURITÉ

**⚠ AVERTISSEMENT :** Lire attentivement ces règles et instructions. Le non-respect de ces règles et instructions pourrait entraîner un dysfonctionnement de la fournaise. Cela pourrait entraîner la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.

L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AUX CODES LOCAUX. EN L'ABSENCE DE CODES LOCAUX, L'INSTALLATION DOIT ÊTRE CONFORME AU CODE NATIONAL DES GAZ COMBUSTIBLES, ANSI Z223.1. LORSQUE L'APPAREIL EST INSTALLÉ, IL DOIT ÊTRE BRANCHÉ ET MIS À LA TERRE CONFORMÉMENT AUX CODES LOCAUX OU, EN L'ABSENCE DE CODES LOCAUX, AU CODE NATIONAL DE L'ÉLECTRICITÉ ACTUEL, ANSI/NFPA N° 70.

## AU CANADA :

1. L'installation doit être conforme aux codes locaux ou, en l'absence desdits codes, au Code d'installation CAN/CGA B149 actuel.
  2. Une fois l'appareil installé, il doit être branché et mis à la terre conformément aux codes locaux ou, en l'absence de ces derniers, au Code canadien de l'électricité CSA C22.1 actuel.
  3. Ce manuel fait référence au gaz propane. Sachez que le propane n'est pas disponible au Canada. Faites référence au gaz propane.
1. Utilisez uniquement les pièces de rechange du fabricant. L'utilisation de toute autre pièce pourrait causer des blessures ou la mort.
  2. NE PAS installer cette fournaise dans un endroit où elle pourrait être isolée en fermant les portes de l'espace chauffé.
  3. NE PAS installer cette fournaise dans une caravane ou un véhicule récréatif.
  4. CONSERVEZ tous les dégagements spécifiés dans la section « Localisation de la fournaise murale et du thermostat » et « Installation de la ventilation ».
  5. ASSUREZ-VOUS que cette fournaise est adaptée au type de gaz à utiliser. Vérifiez la plaque signalétique par la soupape de gaz dans l'armoire inférieure. Ne le changez pas pour utiliser d'autres gaz sans la trousse de conversion de gaz appropriée du fabricant.
  6. Pour le gaz naturel, la pression d'alimentation en gaz d'admission minimale pour le réglage de l'entrée est une colonne d'eau de 5 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 7 po. Pour le propane, la pression d'alimentation en gaz d'admission minimale pour le réglage de l'entrée est une colonne d'eau de 11 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 13 po.
  7. Tout écran de sécurité, toute protection ou toute pièce déposés aux fins d'entretien de cet appareil doivent être reposés avant d'utiliser l'appareil en question afin d'éviter les dommages matériels, les blessures ou la mort.
  8. Installez l'évent de la fournaise directement à l'extérieur afin que les gaz de combustion combustibles nocifs ne s'accumulent pas à l'intérieur du bâtiment. Suivez scrupuleusement les instructions de ventilation pour votre type d'installation. Utilisez uniquement le type et la taille de tuyau de ventilation et de raccord spécifiés.
  9. ASSUREZ-VOUS que l'air de combustion et de ventilation est suffisant. Le débit de cet air vers la fournaise ne doit pas être bloqué.
  10. N'évacuez JAMAIS les gaz de combustion vers une autre pièce, un foyer ou tout autre espace à l'intérieur d'un bâtiment, pour réduire au maximum tout risque de dommages matériels et corporel ou la mort.
  11. N'effectuez jamais de recherche de fuite de gaz avec une flamme nue. Utilisez une solution savonneuse pour rechercher toute fuite de gaz. Cela évitera tout risque d'incendie ou d'explosion.
  12. LAISSEZ la fournaise refroidir avant de procéder à l'entretien. Coupez toujours l'électricité et le gaz de la fournaise lorsque vous effectuez des activités de maintenance. Cela évitera les chocs électriques et les brûlures.
  13. EN RAISON DES TEMPÉRATURES ÉLEVÉES, placez la fournaise hors de la circulation et loin des meubles et des rideaux.
  14. SENSIBILISEZ les enfants et les adultes aux dangers des températures de surfaces élevées et avertissez-les pour les tenir à l'écart afin d'éviter qu'ils se brûlent ou enflamment leurs vêtements.
  15. Surveillez ATTENTIVEMENT les jeunes enfants lorsqu'ils se trouvent dans la même pièce que la fournaise.
  16. NE PAS placer de vêtements ou d'autres matériaux inflammables sur ou près de la fournaise.
  17. L'INSTALLATION et la RÉPARATION doivent être effectuées par un technicien qualifié. L'appareil doit être inspecté avant son utilisation et au moins une fois par an par un technicien qualifié. Un nettoyage plus fréquent peut être nécessaire en raison de la présence excessive de peluches provenant des tapis, de la literie, etc. Il est impératif que les compartiments de commande, les brûleurs et les passages de circulation d'air soient propres.
  18. AVANT L'INSTALLATION : Pour éviter tout choc électrique, coupez les circuits électriques qui traversent le mur où vous allez installer la fournaise.
  19. SOYEZ CONSCIENT des bonnes pratiques de sécurité en portant des équipements de protection individuelle tels que des gants et des lunettes de sécurité pour éviter d'être blessé par des bords métalliques tranchants dans ou autour de la fournaise et pendant la découpe ou le perçage de trous dans le bois et/ou la tôle.
  20. **MISE EN GARDE :** Étiquetez tous les fils avant de les débrancher lors de l'entretien des commandes.

**⚠ AVERTISSEMENT :** N'utilisez pas cette fournaise si une pièce a été immergée dans l'eau. Demandez immédiatement à un technicien à l'entretien et en réparation agréé d'inspecter la fournaise et de remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz qui a été immergée.

**⚠ AVERTISSEMENT :** N'installez aucune de ces fournaises (au gaz naturel ou au gaz propane) dans des maisons mobiles, des camions ou des véhicules récréatifs.

# INTRODUCTION

Veuillez lire nos instructions avant d'installer et d'utiliser votre fournaise. Cela vous aidera à tirer le maximum de votre fournaise. Cela pourrait également vous aider à éviter des frais d'entretien inutiles lorsque ce mode d'emploi contient la réponse au problème.

## DESCRIPTION SOMMAIRE

Votre fournaise murale ventilée à évacuation par le haut à contre-courant est expédiée prête à être installée sur la surface d'un mur ou encastrée jusqu'à 9 1/4 po dans un mur, avec des montants muraux espacés de 16 po centre à centre.

La tuyauterie de ventilation et l'échappement ne font pas partie de la trousse de fournaise Williams et doivent être achetés séparément.

Consultez toujours votre inspecteur local en chauffage ou en plomberie, votre service de construction ou votre compagnie de gaz pour connaître les règlements, codes ou ordonnances qui s'appliquent à l'installation d'une fournaise murale à évacuation par le haut à contre-courant.

L'air est aspiré en haut par le ventilateur et est évacué par une grille près du sol. Un ventilateur à deux vitesses est utilisé sur tous les modèles. La fournaise contient des brûleurs à fentes multiples et brûle du gaz naturel ou propane, selon le modèle que vous avez acheté.

Cet appareil est équipé d'un système d'arrêt de sécurité de l'événement conçu pour protéger contre une mauvaise ventilation des produits de combustion. Si cette fournaise murale n'est pas raccordée à un système d'évacuation correctement installé et entretenu ou en cas de modification du système d'arrêt de sécurité de l'évacuation, son utilisation peut entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone (CO), voire la mort.

Le système de combustion tire l'air de combustion directement de la pièce dans laquelle la fournaise est installée et par des grilles ou des conduits de ventilation reliés à l'extérieur, comme un grenier ou un vide sanitaire. Les gaz de combustion sont évacués par le toit à l'aide d'un tuyau de ventilation homologué.

L'échangeur de chaleur de la fournaise est construit en acier fort traité pour résister à la corrosion. Le ventilateur situé en haut pousse l'air vers le bas, le long de l'avant, de l'arrière et des côtés de l'échangeur de chaleur, où il est évacué dans la pièce. L'armoire de la fournaise est également construite en acier fort et a une finition en peinture émaillée de couleur beige neutre.

Les commandes de la fournaise sont situées derrière une porte d'accès sur la partie inférieure avant de la fournaise. Tous les modèles sont équipés de vannes et de veilleuses de gaz répertoriés par l'American Gas Association.

## **AVERTISSEMENT : RISQUE D'EMPOISONNEMENT AU MONOXYDE DE CARBONE**

**Le non-respect des étapes décrites ci-dessous pour chaque appareil connecté au système de ventilation mis en marche pourrait entraîner un empoisonnement au monoxyde de carbone ou la mort.**

*Les étapes suivantes doivent être suivies pour chaque appareil connecté au système de ventilation mis en marche, tandis que tous les autres appareils connectés au système de ventilation ne sont pas en marche :*

1. Scellez toutes les ouvertures inutilisées dans le système de ventilation.
2. Inspectez le système d'évacuation pour vous assurer qu'il est de taille appropriée et qu'il présente un pas horizontal, comme l'exige le Code national des gaz combustibles, ANSI Z223.1/NFPA 54 ou le Code d'installation du gaz naturel et du propane, CSA B149.1 et ces instructions. Déterminez qu'il n'y a pas de blocage ou de restriction, de fuite, de corrosion et d'autres défaillances qui pourraient causer une condition dangereuse.
3. Dans la mesure du possible, fermez toutes les portes et fenêtres du bâtiment et toutes les portes entre l'espace dans lequel les appareils raccordés au système de ventilation sont situés et les autres espaces du bâtiment.
4. Fermez les registres du foyer.
5. Mettez en marche les sècheuses et tout appareil non connecté au système de ventilation. Mettez en marche tous les ventilateurs d'échappement, comme les hottes de cuisine et les échappements de salle de bains, afin qu'ils fonctionnent à vitesse maximale. Ne faites pas fonctionner un ventilateur d'évacuation d'été.
6. Suivez les instructions d'allumage. Mettez en marche l'appareil en cours d'inspection. Réglez le thermostat de manière à ce que l'appareil fonctionne en continu.
7. Testez pour la présence de déversement des appareils équipés d'une hotte de tirage à l'ouverture de la hotte de tirage après cinq minutes de fonctionnement du brûleur principal. Utilisez la flamme d'une allumette ou d'une bougie.
8. Si une mauvaise ventilation est observée pendant l'un des tests ci-dessus, le système de ventilation doit être corrigé conformément au Code national des gaz combustibles, ANSI Z223.1/NFPA 54 ou au Code d'installation de gaz naturel et de propane, CSA B149.1.
9. Après avoir déterminé que chaque appareil raccordé au système de ventilation évacue correctement lors des tests décrits ci-dessus, retournez les portes, les fenêtres, les ventilateurs d'évacuation, les registres de foyer et tout autre appareil alimenté au gaz à leur condition d'utilisation précédente.

# INTRODUCTION

## Outils de base nécessaires

- Perceuse à main ou perceuse électrique adéquatement mise à la terre
- Mèche expansive de 1/2 po à 1-5/8 po ou mèches à lames de 1/2 po et de 1-1/2 po
- Foret (pour métaux) de 1/8 po et de 3/16 po
- Règle pliante ou ruban à mesurer de 6 pi
- Tournevis (lame moyenne)
- Tournevis (cruciforme et tête plate)
- Pince (coupe-fils)
- Marteau
- Localisateur de montants ou de petits clous de finition
- Cisailles de ferblantier
- Clé à molette de 8 po
- Clé à molette de 12 po
- Clé de 7/8 po
- Clé de 3/4 po
- Clé de 1 po
- Gants et lunettes de sécurité

## Matériaux

Tuyaux et raccords pour effectuer les connexions à la fournaise  
(Voir la page 17).

Caoutchouc de calfeutrage composé-silicone avec une température nominale de 500 °F.

**NE PAS** utiliser les produits de calfeutrage annoncés comme pouvant être peints ou destinés aux baignoires, car la plupart contiennent des produits de remplissage et ne résistent pas aux températures élevées.

- Composé pour joints de tuyaux résistant aux gaz propane.
- Câblage électrique fourni selon les besoins (Voir la page 18).
- Le calibre minimal des fils est le cuivre de calibre 14.
- Le quart de rond ou autre moulure de finition en bois de 3/4 po d'environ 16 po de long ou l'accessoire de finition 4791 est recommandé.
- Blocs d'écartement de 2 po x 4 po x (longueur au besoin)  
(Voir Fermer l'espace des montants, page 12).
- Il est recommandé d'utiliser la trousse d'évent ovale 9901.
- Il est recommandé d'utiliser la trousse de boîtier de ventilation 9812 ou 9824 si la fournaise doit être montée en saillie.
- Bandes de bois de 1 po x 1 po si le registre de grille de sortie latérale en option 6701 est utilisé.

## Renseignements d'installation utiles

Les livrets suivants vous aideront à effectuer l'installation : ANSI/NFPA 70-1990 ou édition à jour du « Code national de l'électricité ».

Au Canada : CSA C22.1 Code canadien de l'électricité. Norme nationale américaine NFPA 70-1990 ou édition à jour du Code national des gaz combustibles.

Tiré de : American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway, New York, NY 10018.

Au Canada : CAN/CGA B149.

## Accessoires en option

### REGISTRE DE SORTIE LATÉRALE 6701 Page 21

Permet d'acheminer de l'air chauffé vers une deuxième pièce. Se monte sur le mur latéral de la deuxième pièce et doit se trouver à moins de 10 po de la fournaise murale.

**TROUSSE DE GRILLE DE DIFFUSION 6703** comme illustré à la Page 22, Figure 31 Permet de diriger l'air chaud dans les deux sens. Trousse 6704 pour l'option à un sens.

### TROUSSE DE SORTIE ARRIÈRE 6801

Vous permet d'acheminer de l'air chauffé vers une deuxième pièce derrière la fournaise. Le mur fini de la deuxième pièce doit se trouver à moins de 10 po de la fournaise, tel qu'indiqué à la Page 8, Figure D. Un registre intégré vous permet de couper le débit d'air dans la deuxième pièce si vous le désirez.

### TROUSSE DE SORTIE ARRIÈRE COURTE 6802

Permet d'acheminer l'air chauffé vers une deuxième pièce derrière la fournaise lorsque celle-ci est encastrée. Un registre intégré vous permet de contrôler le flux d'air vers la deuxième pièce.

### TROUSSE DE BANDE DE GARNITURE 4701

Fournit un bord fini sur les côtés de la fournaise murale. Acier peint en émail beige neutre.

### TROUSSE D'ÉVENT OVALE 9929

Cette trousse pour ventilation B/W homologuée U.L. contient 4 pieds de tuyau de ventilation ovale à double paroi, des entretoises de plaque et une plaque de démarrage ou de retenue qui permet de commencer l'évacuation par le haut de la fournaise. Voir la page 15 pour les articles supplémentaires dont vous aurez besoin.

### TROUSSES D'ENVELOPPE DE VENTILATION 9812 ou 9824

Ces trousse sont utilisées uniquement lorsque la fournaise est montée en saillie. Ils enferment le tuyau de ventilation depuis le haut de la surface jusqu'au plafond.

**TROUSSE DE GRILLE DE SORTIE LATÉRALE 6702** comme illustré à la Page 22, Figure 31

Permet de diriger l'air chauffé du côté de la fournaise dans la même pièce.

### THERMOSTAT P322016

**REMARQUE :** Toutes les trousse sont identifiées sur le carton par leur numéro de fabrication respectivement, 6701, 6703, 6704, 6801, 6802, 4701, 9901, 9812, 9824 et 6702. Ces chiffres sont également indiqués sur la plaque signalétique de la fournaise.

## Déballage de votre fournaise

La fournaise est expédiée dans une boîte contenant la fournaise, le livret d'instructions d'installation et le sac de quincaillerie.

1. Posez le carton à l'horizontale. Ouvrez le carton et sortez le couvercle de la garniture supérieure de son emballage. Retirez la vis à oreilles en haut de la fournaise, soulevez le panneau avant supérieur de 12 pouce et retirez le panneau de l'armoire. Cela vous permettra d'accéder aux connexions électriques plus tard.
2. Placez ces pièces et d'autres pièces, car elles sont retirées de la fournaise, là où elles ne peuvent pas être perdues ou endommagées avant que vous en ayez besoin.
3. Le panneau intérieur avant peut être retiré en le saisissant juste sous la poignée et en le tirant vers l'extérieur, puis vers le haut.  
**Voir la Figure 1.**

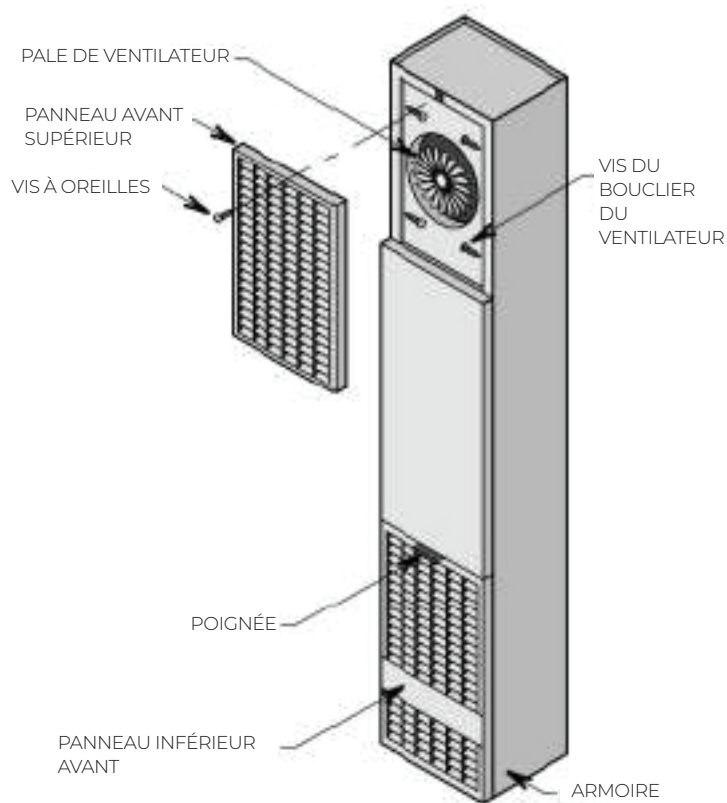
### REMARQUE :

Vérifiez la plaque signalétique du brûleur, située dans le compartiment du brûleur, pour vous assurer que votre fournaise est équipée pour fonctionner avec le type de gaz disponible (gaz naturel ou propane).

4. Retirez toute la documentation, le fil et les ancrages métalliques utilisés pour l'installation autonome.
5. Vérifiez les pales du ventilateur pour vous assurer qu'elles tournent librement.

# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

FIGURE 1



Les étapes suivantes sont nécessaires pour une installation correcte et un fonctionnement sûr de votre fournaise. Si vous avez des doutes sur certaines exigences, consultez toujours votre inspecteur local de chauffage ou de plomberie, le service du bâtiment ou la compagnie de gaz pour connaître les règlements, codes ou ordonnances qui s'appliquent à l'installation d'une fournaise murale ventilée. Obtenez de l'aide d'un professionnel au besoin.

Les **VÉRIFICATIONS ET RÉGLAGES** à la page 24 sont essentiels au bon fonctionnement et à la sécurité de la fournaise. Assurez-vous de les effectuer.

## IMPORTANT

Pour un fonctionnement satisfaisant et sans problème, veillez à :

1. Placez la fournaise correctement dans l'espace à chauffer.
2. Installez la fournaise conformément aux codes ou aux ordonnances locaux et aux instructions fournies. En l'absence de codes ou d'ordonnances locaux, installez la fournaise conformément à l'édition actuelle du Code national des gaz combustibles, NFPA 54, ANSI Z223.1/Code d'installation canadien, CAN/CGA B149.
3. Maintenir un dégagement minimal : Plancher 0 pouce ou plafond 4 po, mur latéral 4 po. Pour une exception au dégagement minimal des murs latéraux, voir la **Page 8, Figure 3**.
4. Prévoyez suffisamment d'air de combustion et de ventilation.

## Localisation de la fournaise murale et du thermostat

Tenez compte des points suivants avant de tenter d'installer la fournaise :

**MISE EN GARDE :** Ne pas faire de découpes dans le mur ou le plafond avant de vérifier dans le grenier l'emplacement des solives de plafond et la ventilation proposée.

Les fournaises murales ventilées à contre-courant sont expédiées prêtes à être installées sur la surface du mur ou encastrées jusqu'à 9 1/4 po dans le mur avec des montants de 16 po centre à centre ou l'espace entre les montants peut être encadré à 16 po, voir la **page 11**, Montage encastré.

Placez la fournaise près du centre de l'espace à chauffer pour permettre une bonne circulation de l'air. Ne pas la placer derrière une porte ou des rideaux.

Ne pas installer la fournaise dans un placard, une alcôve ou un petit couloir où la fournaise pourrait être isolée en fermant les portes de l'espace chauffé.

Ne pas installer la fournaise dans une maison mobile, une remorque ou un véhicule récréatif.

Le fond de la fournaise peut reposer directement sur un plancher en bois ou en béton. Si le plancher n'est pas en bois ou en béton, il doit y avoir une pièce de bois ou de métal sous la fournaise qui est au moins de la même taille que le fond de la fournaise.

Sur les installations encastrées, la partie encastrée doit avoir un dégagement de 0 pouce par rapport aux matériaux combustibles.

Pour assurer un dégagement et un accès de service adéquats, l'avant de la fournaise doit faire face à la pièce ouverte. Assurez-vous que la tuyauterie de gaz et le câblage électrique peuvent se rendre à l'emplacement. Voir les sections couvrant la tuyauterie et le câblage électrique pour votre type de montage de fournaise.

L'évent de la fournaise doit être installé directement à l'extérieur afin que les gaz de combustion ne s'accumulent pas à l'intérieur du bâtiment.

Prévoyez un évent ou un conduit de fumée adéquat conformément aux codes ou aux ordonnances locaux et aux instructions fournies par le fabricant du tuyau de ventilation.

Vérifiez les besoins d'espacement minimal comme indiqué à la **Page 8, Figure 2** et à la **Page 8, Figure 3**.

Le haut de la fournaise doit être à au moins 4 po du plafond. Voir la **Figure 2**.

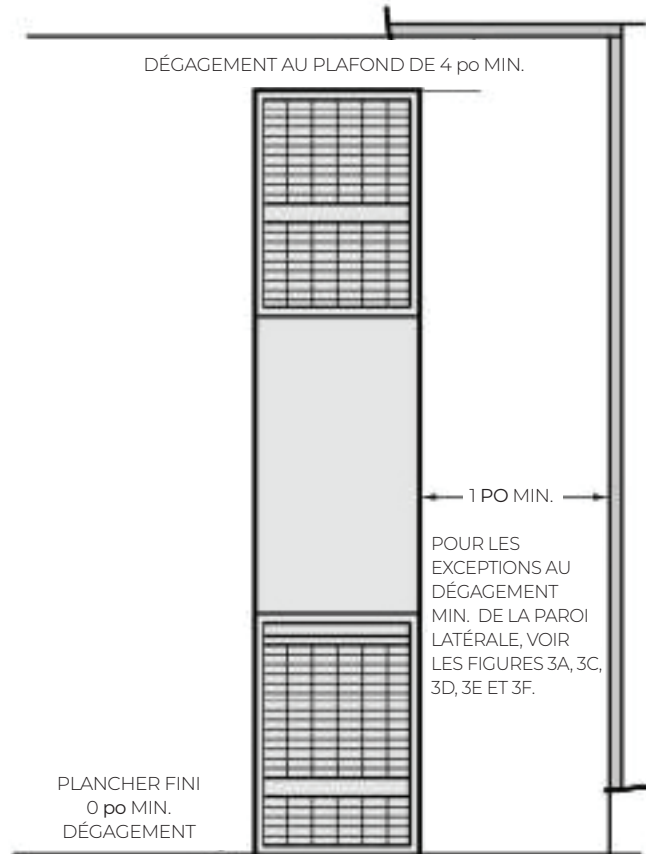
Avec la sortie de décharge standard de la fournaise, ne pas installer à moins de 4 po du mur d'intersection. Voir la figure comme indiqué à la **Page 8, Figure 3B**.

Lors de l'utilisation des trousse en option 6703 ou 6704, maintenez les dégagements comme indiqué à la **Page 8, Figure 3A** ou **3C**.

Lorsque vous utilisez la trousse en option 6704, maintenez le dégagement tel qu'illustré aux **Figures 3A et 3F, Page 8**. Utilisez uniquement les trousse de sortie et de grille en option disponibles auprès du fabricant.

# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

FIGURE 2 DÉGAGEMENTS MINIMAUX



Avec la sortie de décharge standard de la fournaise, ne pas installer à moins de 4 po du mur d'intersection.

Choisissez un emplacement pour le thermostat (facultatif) à environ 5 pi du sol sur un mur intérieur. Le fil du thermostat fourni avec votre fournaise mesure 20 pieds de long, ce qui devrait être suffisant pour passer par le grenier afin que le thermostat puisse être à un maximum de 16 pieds de la fournaise, mesuré en ligne droite, ou à environ 12 pieds de la fournaise si le fil passe sous le plancher. Le thermostat doit détecter la température moyenne de la pièce et éviter ce qui suit :

## POINTS CHAUDS :

Tuyaux ou conduits dissimulés  
Cheminées  
Registres  
Téléviseurs  
Radios  
Lampes  
Lumière directe du soleil  
Cuisine

## ZONES FROIDES :

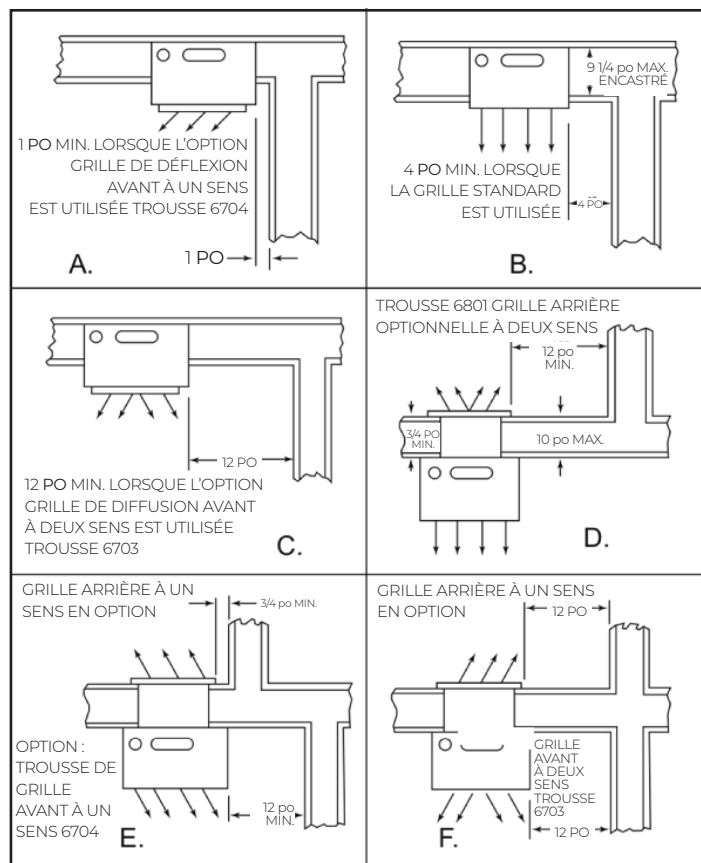
Tuyaux ou conduits dissimulés dans les cages d'escalier – entrées d'air  
Portes – entrées d'air  
Pièces non chauffées de l'autre côté du mur

## ESPACES MORTS

Derrière les portes  
Coins et alcôves

Après avoir choisi un emplacement qui répond aux exigences, vérifiez les murs, le grenier et le toit pour vous assurer qu'il n'y a pas d'obstructions telles que des tuyaux, des fils électriques, etc. qui pourraient gêner l'installation de la fournaise ou du tuyau de ventilation. Au besoin, déplacez-les ou choisissez un nouvel emplacement.

FIGURE 3 DÉGAGEMENTS MINIMAUX



**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels, de blessures ou de décès. Ne pas installer la fournaise dans une zone où de l'oxygène est utilisé.

## Air de combustion et de ventilation

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels, de blessures ou de décès. La fournaise et tout autre appareil à combustible doivent recevoir suffisamment d'air frais pour une bonne combustion et une bonne ventilation des gaz de combustion. La plupart des maisons exigeront que l'air extérieur soit acheminé dans la zone chauffée.

Le coût élevé de l'énergie pour le chauffage des habitations a entraîné l'apparition de nouveaux matériaux et de nouvelles méthodes pour la construction ou la rénovation de la plupart des habitations actuelles. L'amélioration de la construction et l'isolation supplémentaire ont permis de réduire les pertes de chaleur et de rendre ces maisons beaucoup plus étanches autour des fenêtres et des portes, de sorte que les infiltrations d'air soient minimales. Cela pose un problème pour l'alimentation en air de combustion et de ventilation des appareils fonctionnant au gaz ou à d'autres combustibles. Toute utilisation d'appareils qui aspirent l'air de la maison (sècheuses, ventilateurs d'extraction, cheminées, etc.) accroît ce problème et les appareils peuvent manquer d'air.

En outre, ces mesures énergétiques signifient que votre maison retiendra plus de vapeur d'eau ou une humidité relative plus élevée.

Un taux d'humidité élevé, surtout par temps froid, peut endommager les bâtiments, car de la condensation se forme sur les fenêtres et dans les murs.

La combinaison d'une maison étanche et écoénergétique et de l'utilisation de ventilateurs d'extraction, de cheminées, de sècheuses et d'appareils à gaz a pour effet d'aspirer de plus en plus d'air de la maison jusqu'à ce que de l'air frais puisse être réaspiré dans la maison par le conduit de l'appareil de chauffage ou la cheminée. Le monoxyde de carbone peut en résulter. Le monoxyde de carbone (CO) est un gaz incolore et inodore produit lorsque le combustible n'est pas entièrement brûlé ou lorsque la flamme ne reçoit pas suffisamment d'oxygène. Les automobiles, le charbon de bois, les feux de bois et les fournaises au charbon, au mazout et au gaz ou autres appareils mal ventilés ou privés d'air peuvent produire du monoxyde de carbone.

#### FAITES ATTENTION À CES SIGNAUX DE MANQUE D'AIR :

1. Maux de tête, nausées, étourdissements.
2. Humidité excessive démontrée par des fenêtres fortement givrées ou une sensation humide et « moite ».
3. La fumée du feu de cheminée remplit la pièce ou n'est pas aspirée.
4. Le conduit de la fournaise refoule.

#### EXIGENCES EN MATIÈRE D'AIR

Les exigences relatives à la fourniture d'air pour la combustion et la ventilation sont énumérées dans le Code national des gaz combustibles NFPA 54/ANSI Z223.1 (au Canada : CAN/CGA B149). La plupart des habitations exigent que de l'air extérieur soit fourni à la zone chauffée au moyen de grilles ou de conduits de ventilation reliés directement à l'extérieur ou à des espaces ouverts sur l'extérieur tels que le grenier ou le vide sanitaire. Seule exception : lorsque la zone de la fournaise répond aux exigences et aux définitions d'un espace non confiné avec une infiltration d'air adéquate.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels, de blessures ou de décès. La fournaise et tout autre appareil à combustible doivent recevoir suffisamment d'air frais pour une bonne combustion et une bonne ventilation des gaz de combustion. La plupart des maisons exigeront que l'air extérieur soit acheminé dans la zone chauffée.

Toutes les ouvertures d'air et les conduits de raccordement doivent être conformes à ce qui suit :

Si la fournaise est installée dans une zone où se trouvent d'autres appareils à gaz, il faut tenir compte de la puissance totale de tous les appareils pour déterminer la surface libre requise pour les ouvertures d'air de combustion et de ventilation.

Les conduits doivent avoir la même section transversale que la surface libre des ouvertures auxquelles ils se raccordent. La dimension minimale des conduits d'air rectangulaires ne doit pas être inférieure à 3 po en longueur ou en hauteur.

#### PERSIENNES / GRILLES ET ÉCRANS COUVRANT LES OUVERTURES DE LA ZONE LIBRE

Si un écran est utilisé pour couvrir la ou les ouvertures, le grillage ne doit pas être inférieur à 1/4 de pouce. Utilisez la surface libre d'une persienne ou d'une grille pour déterminer la taille de l'ouverture nécessaire pour obtenir la surface libre spécifiée. Si la surface libre n'est pas connue, supposez une surface libre de 20 % pour le bois et de 60 % pour les persiennes ou les grilles métalliques.

#### EXEMPLE 1

##### FOURNAISE SITUÉE DANS UN ESPACE NON CONFINÉ.

Un espace non confiné doit avoir un volume d'un minimum de 50 pieds cubes par 1 000 BTU/h. du total de tous les appareils dans la zone. Les pièces adjacentes ne peuvent être incluses que s'il n'y a pas de portes entre les pièces ou si des dispositions spéciales sont prises, comme des grilles de ventilation installées entre les pièces communicantes.

La **Page 10, Figure 6** montre la surface minimale en pieds carrés basée sur des hauteurs de plafond de 8 pieds, requise pour différentes valeurs d'entrée BTU/h.

- A.** Si votre fournaise se trouve dans un espace ouvert (espace non confiné\*), l'air qui s'échappe par les fissures autour des portes et des fenêtres peut suffire pour l'air de combustion et de ventilation. Les portes ne doivent pas être bien ajustées. Les fissures autour des fenêtres ne doivent pas être calfeutrées ni étanchéifiées. Pour déterminer si l'air d'infiltration est adéquat, effectuez les contrôles suivants :
1. Fermez toutes les portes et fenêtres. Si vous avez une cheminée, allumez un feu et attendez que les flammes brûlent vigoureusement.
  2. Allumez tous les dispositifs d'échappement, tels que : ventilateurs d'extraction de la cuisine et de la salle de bains Sècheuses (à gaz et électriques)
  3. Allumez tous les appareils à gaz ventilés, tels que : les équipements de chauffage, y compris les générateurs individuels, les chauffe-eau/poêles.
  4. Attendez dix (10) minutes pour que les courants d'air se stabilisent.
  5. Vérifiez le débordement du coupe-tirage au niveau de chaque appareil. (Tenez une allumette allumée à 2 po de l'ouverture de tirage. **Voir la Figure 4.)**

##### **B. Aucun déversement**

Si la flamme de l'allumette tire vers la hotte de tirage (cela indique une quantité suffisante d'air d'infiltration) :

1. Remettez les dispositifs d'évacuation et les appareils dans l'état où vous les avez trouvés.

##### **C. Déversements de hottes de tirage**

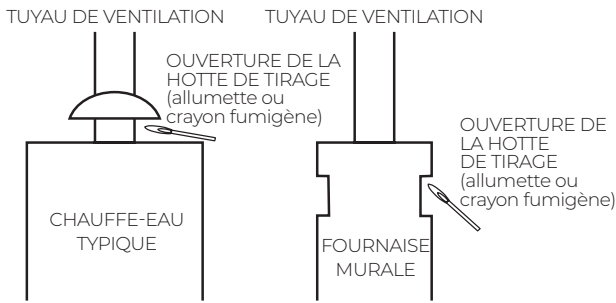
En cas de déversement au niveau d'un paravent (l'allumette s'éteint ou la flamme s'éloigne de la hotte de tirage) :

1. Vérifiez que les connecteurs de conduit de fumée et les cheminées ne sont pas bouchés. Vérifiez et réparez les blocages et testez à nouveau.
2. Si vous avez une cheminée, ouvrez une fenêtre ou une porte près de la cheminée, puis vérifiez s'il y a des fuites.
  - a) Si le déversement s'arrête, n'utilisez pas le foyer sans qu'une fenêtre ou porte proche soit ouverte jusqu'à ce que vous puissiez amener de l'air frais par un conduit permanent.
3. Si vous avez des ventilateurs d'extraction pour la cuisine et la salle de bains, éteignez-les et vérifiez qu'il n'y a pas de fuite.
  - a) Si le déversement cesse, n'utilisez pas les ventilateurs d'extraction jusqu'à ce que vous puissiez fournir de l'air frais par un conduit permanent.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels, de blessures ou de décès. Le débordement de la hotte de tirage, avec des événements non obstrués, indique que de l'air supplémentaire doit être amené dans la structure depuis l'extérieur. Gardez une fenêtre ouverte (minimum 2 po) près de l'appareil jusqu'à ce qu'un conduit d'air permanent soit installé.

# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

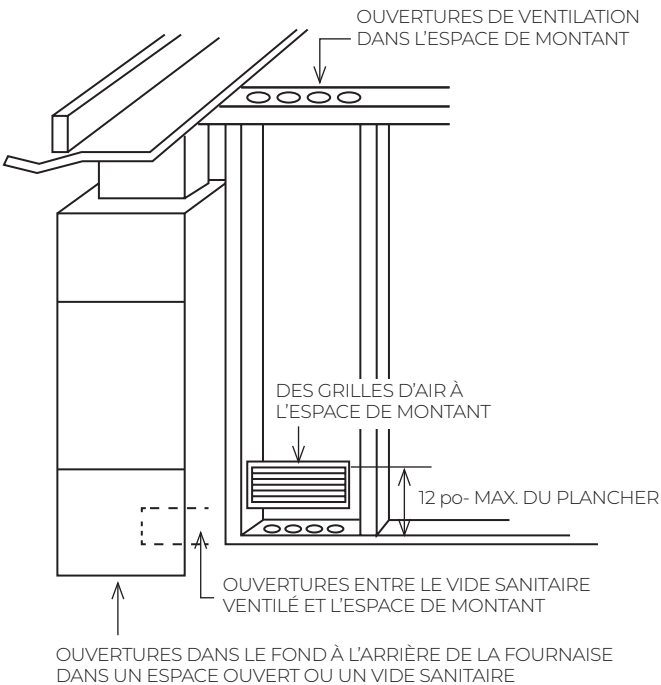
FIGURE 4 – DÉVERSEMENT DE LA HOTTE DE TIRAGE



- 4. « Déversement » signifie un manque d'air et un conduit d'air frais ou des prises d'air doivent être installés pour fournir de l'air directement à la fournaise ou à un autre appareil à gaz.
- D. En cas de déversement ou lorsque la fournaise se trouve dans un bâtiment de construction étanche dont les fenêtres et les portes sont étanches, l'air nécessaire à la combustion et à la ventilation doit provenir de l'extérieur ou d'un espace ouvert sur l'extérieur.

Prévoir une ou plusieurs ouvertures ayant une surface libre totale de 1 pouce carré par 4 000 BTU/h pour l'ensemble des appareils. La superficie requise est indiquée à la **Page 11, Figure 9**.

FIGURE 5 - CONDUIT D'AIR FRAIS



- La **Figure 5** montre un conduit typique allant dans un vide sanitaire ou un grenier ventilé.
1. Le conduit doit se terminer à un point situé à moins d'un pied du sol.
  2. La taille du conduit doit être d'au moins 1 pouce de surface libre pour chaque 4 000 BTU/h d'entrée de tous les appareils dans la zone.

## EXEMPLE 2

### FOURNAISE SITUÉE DANS UN ESPACE CONFINÉ

Si la fournaise est installée dans un espace confiné, elle doit recevoir de l'air libre pour une combustion correcte et une ventilation des gaz de combustion par l'une des méthodes suivantes.

- A. TOUT L'AIR PROVENANT DE L'INTÉRIEUR DU BÂTIMENT :**
- Si l'espace confiné est adjacent à un espace non confiné, prévoyez deux ouvertures permanentes, l'une à moins de 12 po du haut et l'autre à moins de 12 po du bas de la pièce reliée directement à l'espace non confiné. Chaque ouverture doit avoir une surface libre d'au moins 100 po carrés ou 1 pouce carré par 1 000 BTU/h d'entrée combinée des appareils dans une pièce si la puissance combinée dépasse 100 000 BTU/h.

**AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels, de blessures ou de décès. L'espace contigu non confiné doit avoir une infiltration d'air adéquate telle que définie dans l'**EXEMPLE 1**.

**PAR EXEMPLE :** Votre fournaise a une puissance nominale de 50 000 BTU/h. Le chauffe-eau a une capacité nominale de 30 000 BTU/h. Le total est de 80 000 BTU/h. Vous avez besoin de deux grilles, chacune avec 100 po carrés d'ouverture libre. Les grilles métalliques ont une surface libre d'environ 60 %. Vous avez donc besoin de deux grilles métalliques ayant chacune une surface de persienne de 160 po carrés.

FIGURE 6 - SUPERFICIE MINIMALE EN PIEDS CARRÉS

| 4 000 BTU/h par ouverture de po carrés                                               |                                       |                   |                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Diamètre du conduit rond                                                             | Taille du conduit rectangulaire carré | Max. Entrée BTU/h | *Espace non confiné surface minimale en pieds carrés 8 po hauteur de plafond |
| 4 po                                                                                 | 3 po x 3 po                           | 30 000            | 188                                                                          |
| 4 po                                                                                 | 3 po x 3 po                           | 35 000            | 219                                                                          |
| 4 po                                                                                 | 3 po x 4 po                           | 40 000            | 250                                                                          |
| 4 po                                                                                 | 3 po x 4 po                           | 45 000            | 281                                                                          |
| 4 po                                                                                 | 3 po x 5 po                           | 50 000            | 312                                                                          |
| 4½ po                                                                                | 3 po x 5 po                           | 60 000            | 375                                                                          |
| * Il peut s'agir de deux ou plusieurs pièces reliées par des grilles de ventilation. |                                       |                   |                                                                              |

Se référer à la figure indiquée à la **Page 11, Figure 7**, qui montre l'installation de la grille. Dans l'exemple précédent, les deux pièces communicantes plus le placard doivent faire au moins 500 pieds carrés pour traiter l'entrée combinée de 50 000 plus 30 000.

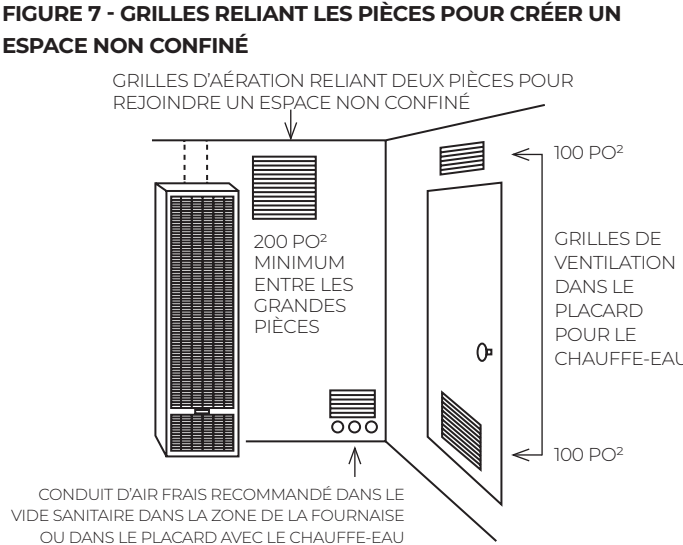
### B. TOUT L'AIR PROVENANT DE L'EXTÉRIEUR :

Si l'espace confiné n'est pas contigu à un espace non confiné, l'air doit provenir de l'extérieur ou d'espaces ouverts sur l'extérieur tels que le grenier ou le vide sanitaire.

Prévoir deux ouvertures permanentes, une à moins de 12 po du haut et une à moins de 12 po du bas de la pièce reliée directement, ou par des conduits, à l'extérieur ou à des zones ouvertes sur l'extérieur.

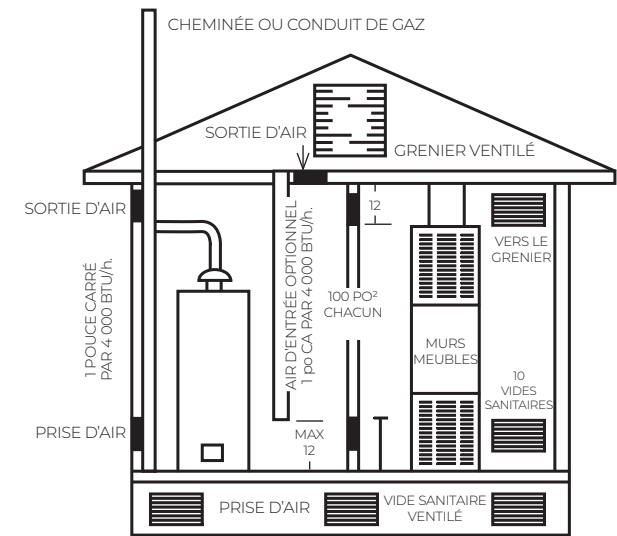
Si l'ouverture est reliée directement à des conduits verticaux ou à l'intérieur de ceux-ci, la surface libre de chaque ouverture doit être d'au moins 1 pouce carré par 4 000 BTU/h d'entrée combinée des appareils dans la zone.

Si des conduits horizontaux sont utilisés, la surface libre de chaque ouverture doit être d'au moins 1 pouce carré par 2 000 BTU/h de puissance combinée des appareils dans la zone.



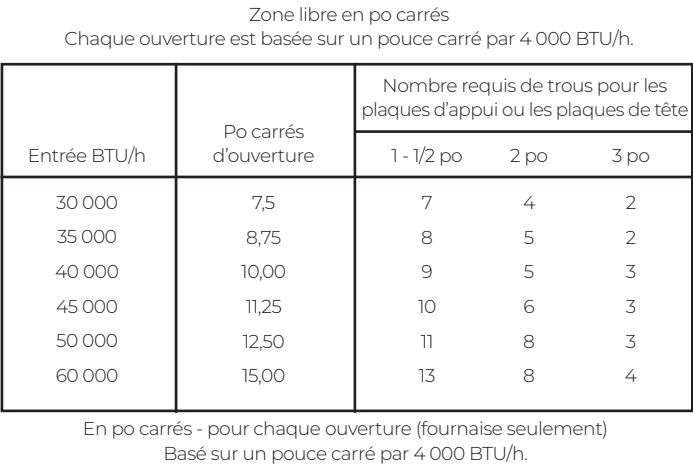
**PAR EXEMPLE :** Votre fournaise a une puissance nominale de 50 000 BTU/h. Le chauffe-eau a une capacité nominale de 30 000 BTU/h. Le total est de 80 000 BTU/h. Vous avez besoin de deux grilles, chacune ayant une ouverture libre de 20 po carrés, sauf si elles sont reliées par des conduits horizontaux, auquel cas chaque grille ou ouverture doit avoir une surface libre de 40 po carrés.

FIGURE 8



Les ouvertures pour l'entrée ou la sortie d'air ne doivent pas être pratiquées dans le grenier si celui-ci est équipé d'une ventilation électrique contrôlée par thermostat.

FIGURE 9



## Installation d'un support mural encastré

**TROUVEZ LES MONTANTS ET LES JOINTS DU PLAFOND**  
(Voir **ATTENTION** à la page 7)

Utilisez un localisateur de montants ou de petits clous de finition. Enfoncez et retirez plusieurs fois un clou dans le mur dans la zone du montant jusqu'à ce qu'il soit localisé. Trouvez ensuite le bord intérieur du montant. Laissez le clou à cet endroit.

L'autre montant doit être à environ 14½ po de celui trouvé. Enfoncez des clous de finition à l'intérieur de ce montant. Dessinez la découpe du mur à la taille requise comme indiqué à la **page 13**

**Figure 13.** Si les montants du mur ne sont pas espacés de 16 po. Voir « **FERMER L'ESPACE DES MONTANTS** ». (Comme indiqué à la **page 12** **Figure 12**).

**DÉCOUPE DE L'OUVERTURE DU MUR**

Prévoyez une ouverture comme indiqué à la **Page 12, Figure 10**. Travaillez depuis le haut du grenier pour découper la plaque de plafond.

**⚠ AVERTISSEMENT : AVANT L'INSTALLATION :** Pour éviter tout choc électrique, coupez les circuits électriques qui traversent le mur où vous allez installer la fournaise.

**ATTACHER LA PLAQUE D'EN-TÊTE**

**MODÈLES :** 6008831 / 6008832

Placez la plaque de tête entre les montants du mur à 88½ po du sol fini et clouez-la en position avec les rebords d'extrémité pointant vers le haut. Assurez-vous que la plaque de tête est de niveau.

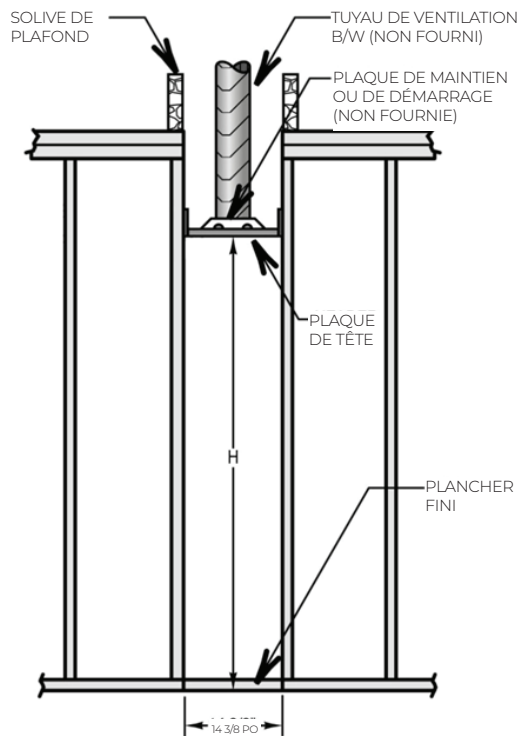
**TOUS LES MODÈLES**

Le trou ou le conduit électrique est situé sur le côté gauche de la plaque de tête lorsque vous faites face au mur.

# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

**⚠ AVERTISSEMENT :** Retirez le joint en fibre de verre 4 po x 14 po du bas de la plaque du collecteur et mettez-le au rebut. Ce joint n'est pas utilisé lorsque la fournaise est encastrée dans le mur.

FIGURE 10



## OUVERTURE DE L'ALIMENTATION EN GAZ

Un trou doit être percé pour l'alimentation en gaz. Décidez si la conduite de gaz passera par le plancher ou le mur.

### REMARQUE :

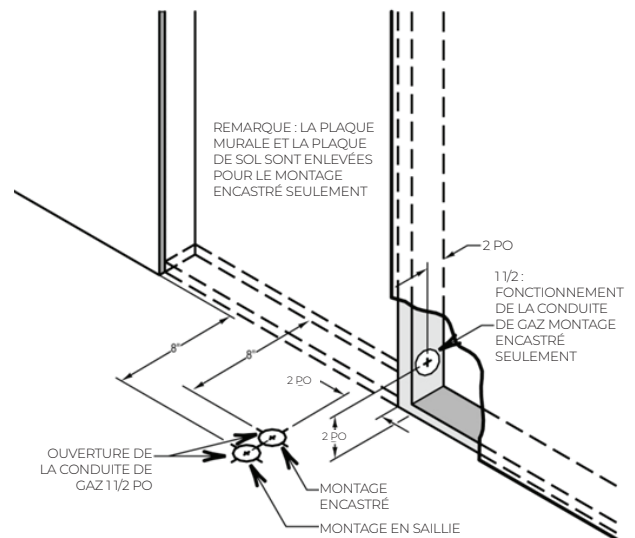
Si l'emplacement d'un raccord de tuyauterie de gaz préexistant n'est pas compatible avec le trou ou l'entrée défonçable prévu dans la fournaise, vous pouvez faire un autre trou d'entrée dans la paroi arrière de la fournaise, comme indiqué à la **Page 13, Figure 14**.

**MISE EN GARDE :** Veillez à ne pas endommager les composants de la fournaise lors du perçage de toute ouverture alternative.

Localisez et percez un trou de 1-1/2 pouce aux endroits sélectionnés comme indiqué à la **Page 12, Figure 11** et à la **Page 13, Figure 13** ou à la **Page 13, Figure 14**.

La conduite de gaz peut être installée à ce moment-là ou après le montage de la fournaise. Voir la section ALIMENTATION EN GAZ ET TUYAUTERIE, **page 17**.

FIGURE 11



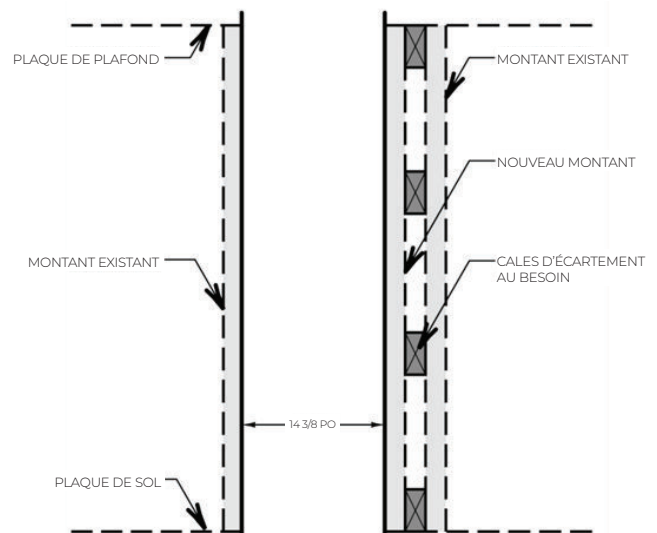
## FERMER L'ESPACE DE MONTANT (si nécessaire)

Si les montants ne sont pas espacés de 16 po, découpez le trou pour la fournaise à côté d'un montant existant et encadrez l'autre côté à l'aide d'un 2 x 4 et des blocs d'espacement, si nécessaire. Comme indiqué à la **Page 12, Figure 12**.

## ALIMENTATION ÉLECTRIQUE BRUTE

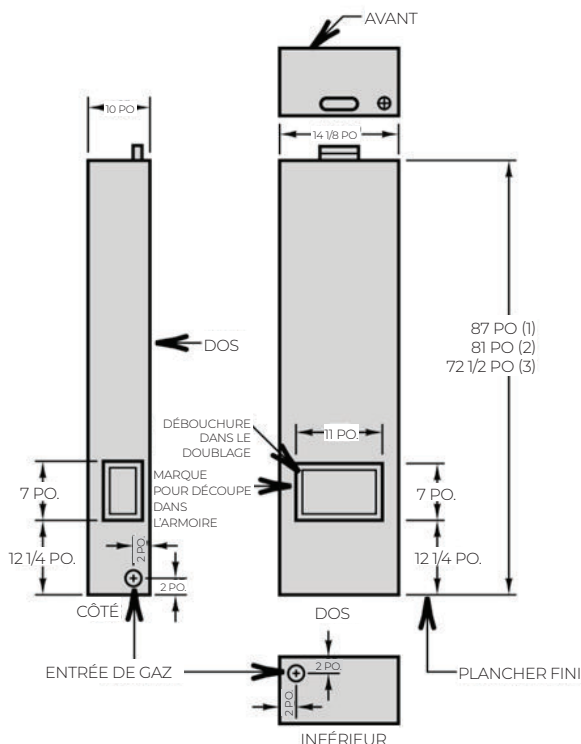
Faites passer l'alimentation électrique avec le fil de terre et le câble du thermostat dans l'espace du montant à côté de l'emplacement de la fournaise.

FIGURE 12 - ESPACE DE MONTANT FERMÉ (SI NÉCESSAIRE)



**MISE EN GARDE :** Ne pas faire passer le fil derrière les brides de la plaque de tête ou à tout endroit où il pourrait être endommagé. Évitez d'épissier les fils du thermostat à moins que les fils épissés ne soient correctement nettoyés, soudés et recouverts de ruban adhésif.

**FIGURE 13 - DIMENSIONS DES DÉBOUCHURES**



**MODELES : 6008831 / 6008832**

## Installation en saillie

### LOCALISER LES MONTANTS ET LES JOINTS DE PLAFOND (Voir ATTENTION à la page 7)

Trouvez deux montants à l'endroit où la fournaise doit être placée. Utilisez un indicateur de montants ou de petits clous de finition. Enfoncez et retirez plusieurs fois un clou dans le mur, dans la zone du montant, jusqu'à ce que vous le trouviez. Trouvez ensuite un côté. Laissez-y le clou. Enfoncez un autre clou de l'autre côté du même montant.

Le bord intérieur de l'autre montant doit se trouver à environ 14 1/2 po du précédent. Enfoncez un clou de finition sur le bord intérieur de ce montant.

En utilisant les clous comme guide, tracez une ligne des deux côtés jusqu'au plafond pour localiser les trous découpés pour le tuyau de ventilation et les connexions électriques.

### DÉCOUPE DE L'OUVERTURE DU PLAFOND

Marquez et découpez un trou rectangulaire de 3 1/2 x 12 po dans le plafond, centré entre les montants du mur. Le bord arrière de l'ouverture doit être à environ 1/8 de pouce du mur. Comme indiqué à la Page 14, Figure 16.

### ALIMENTATION ÉLECTRIQUE BRUTE

Les ouvertures pour l'alimentation électrique doivent être faites dans le mur ou le plancher sous la fournaise pour correspondre aux trous dans le fond de la fournaise. Voir la Figure 13.

Si vous le souhaitez, le câble d'alimentation et le câble du thermostat peuvent être introduits dans le vide sanitaire du mur depuis un sous-sol, un vide sanitaire ou un vide sanitaire adjacent.

À l'emplacement choisi, percez un trou de 1 pouce pour l'alimentation 115 V et un trou de 1/2 pouce pour le câble du thermostat.

Faites passer le câblage à travers les trous jusqu'à la fournaise en laissant suffisamment de fil excédentaire pour effectuer les connexions électriques après le montage de la fournaise.

**MISE EN GARDE :** Pour éviter d'endommager le câblage, assurez-vous d'éloigner le fil de la trajectoire de l'évent de la fournaise.

### OUVERTURE DE L'ALIMENTATION EN GAZ

Un trou peut devoir être percé pour l'alimentation en gaz. Décidez si la conduite de gaz passera par le sol ou le mur.

### REMARQUE

Si vous décidez de faire passer la conduite de gaz par le côté droit de l'appareil de chauffage, il suffit de retirer l'ouverture prévue à cet effet sur le côté de l'appareil.

### REMARQUES

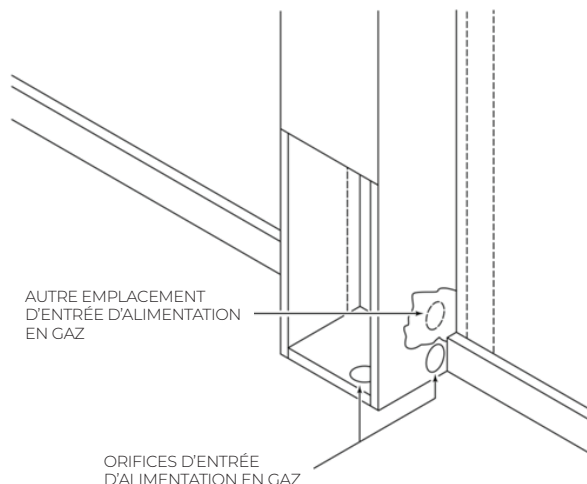
Si l'emplacement d'une tubulure de gaz préexistante n'est pas compatible avec le trou ou la débouchure prévue dans la fournaise, vous pouvez pratiquer un autre trou d'entrée dans la paroi arrière de la fournaise, conformément à la Figure 14.

**MISE EN GARDE :** Veillez à ne pas endommager les composants de la fournaise lors du perçage de toute ouverture alternative.

Localisez et percez un (1) trou de 1-1/2 pouce à l'emplacement choisi comme indiqué à la Page 12, Figure 11, à la Page 13, Figure 13 ou à la Page 13, Figure 14.

La conduite de gaz peut être installée à ce moment-là ou après le montage de la fournaise; voir la section RACCORDEMENT DE LA CONDUITE DE GAZ.

**FIGURE 14 - OUVERTURE ALTERNATIVE D'ALIMENTATION EN GAZ**



# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

## Installation générale de l'évent

L'installation de l'évent doit être conforme à tous les codes et ordonnances locaux. En cas de doute, consultez les codes locaux ou un inspecteur. L'évent de la fournaise doit être dirigé vers l'extérieur afin que les gaz de combustion nocifs ne s'accumulent pas à l'intérieur du bâtiment.

Cette fournaise ne doit pas être raccordée à un conduit de cheminée desservant un autre appareil à combustible solide.

Utilisez la trousse de ventilation B/W 9901 homologuée U.L. Vous devez fournir d'autres éléments, non contenus dans la trousse, nécessaires pour compléter votre situation spécifique de ventilation par le toit. Se référer au système de ventilation typique tel qu'illustré à la **Page 15, Figure 18**.

L'évent à gaz de type B/W doit s'étendre de la plaque de tête de l'appareil de chauffage mural ventilé jusqu'à un point situé au-dessus de la plaque de plafond la plus haute à l'intérieur d'un espace de montant à travers lequel passe l'évent, sans qu'il y ait de décalage ou de croisement. Après qu'un évent à gaz de type B/W a traversé la plaque de plafond la plus haute dans un espace de montant au-dessus de la fournaise qu'il dessert, le système d'évent peut être complété par un évent de type B, du même fabricant, et les décalages ou les ruptures ne doivent pas être supérieurs à 45 degrés de la verticale. Maximum de deux.

### REMARQUE :

L'évent B/W doit traverser le plafond et le toit et se terminer à au moins 12 pieds au-dessus du plancher fini sur lequel repose la fournaise.

Il est recommandé que la première déviation du tuyau de ventilation (si nécessaire) ne soit pas à moins de 2 pi de la plaque du collecteur.

### ATTACHER LE LINTEAU ET LA PLAQUE DE RETENUE (MONTAGE EN SAILLIE)

Retirez la buse en fibre de verre du prolongement du conduit de la fournaise. Ce joint n'est pas utilisé lorsque la fournaise est montée en saillie.

Assurez-vous que le joint de 4 x 4 po est en place sur la plaque du collecteur.

Faites glisser la plaque du collecteur sur le prolongement du conduit de la fournaise, la boîte de jonction entrant dans l'ouverture située sur le dessus de la fournaise.

Se reporter à la **figure 15**.

**FIGURE 15**



Fixez aux trous correspondants du dessus de la fournaise par les trous « A » de la plaque de tête à l'aide des deux (2) vis n° 8 x 3/8 po fournies.

Fixez la plaque de maintien ou la plaque de démarrage au sommet de la plaque de tête en utilisant les trous « B » de la plaque de tête.

### TOUS LES MODÈLES

#### FIXER LA PLAQUE DE MAINTIEN (MONTAGE ENCASTRÉ)

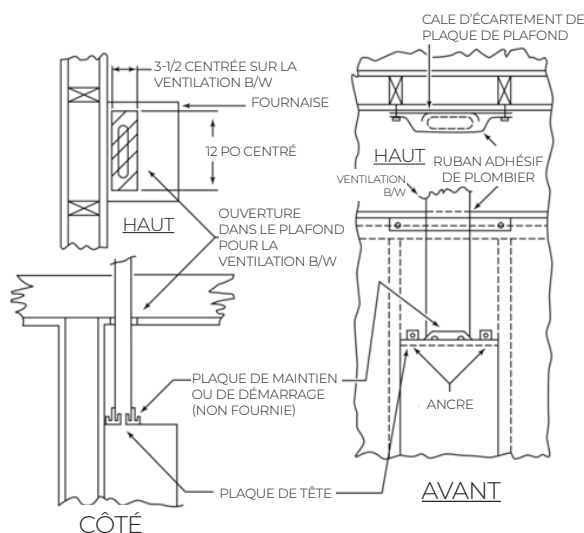
#### REMARQUE :

La plaque de tête doit déjà être fixée aux montants du mur.

Voir ATTACHER LA PLAQUE D'EN-TÊTE aux **pages 11 et 12**.

Fixez la plaque de maintien au sommet de la plaque de tête à l'aide des deux (2) vis fournies.

**FIGURE 16**



#### INSTALLATION DES ENTRETOISES DE PLAQUE DE PLAFOND (MONTAGE EN SAILLIE)

Se reporter à la **figure 16**.

Une (1) seule entretoise de plaque est requise pour le montage en saillie dans un logement à un étage.

Coupez 2 po de chaque extrémité de la plaque d'écartement.

Percez deux (2) trous de 3/16 pouce à chaque extrémité de la plaque d'écartement, comme illustré à la **Figure 16**.

Fixez la plaque d'écartement au mur en la clouant à travers un (1) trou percé à chaque extrémité dans le panneau mural et la plaque de plafond.

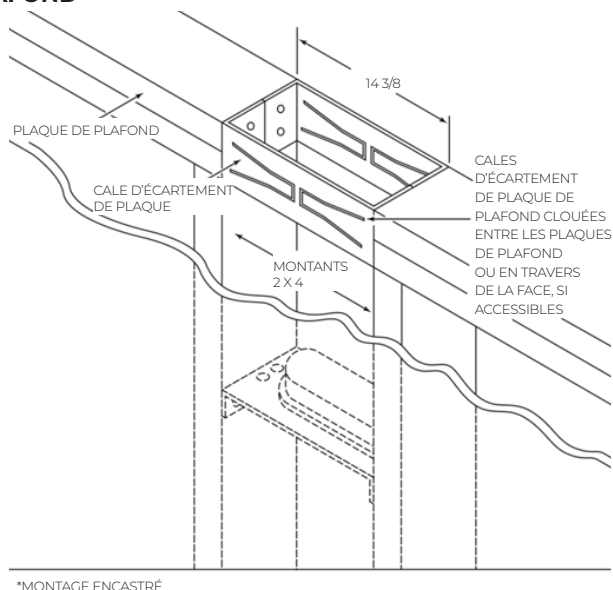
#### INSTALLER LA PLAQUE D'ÉCARTEMENT DU PLAFOND (MONTAGE ENCASTRÉ)

Se reporter à la **figure 17**.

Deux plaques d'écartement de plafond se trouvent dans le kit de ventilation N/B 9901. Ils doivent être fixés le long de chaque bord long du trou de plafond pour maintenir le tuyau de ventilation ovale au centre du trou.

Clouez les plaques d'écartement de plafond en travers ou entre la section découpée de la plaque de plafond. Si elles sont clouées entre elles, les extrémités doivent être pliées à 90 degrés.

**FIGURE 17 - CALES D'ÉCARTEMENT DE LA PLAQUE DE PLAFOND**



### INSTALLATION DE L'ÉVENT DE SURFACE (MONTAGE EN SAILLIE)

#### REMARQUE :

Pour un montage en saillie, il sera utile de terminer l'alimentation de la tuyauterie de gaz à la fournaise avant d'installer le tuyau de ventilation. Voir la section ALIMENTATION EN GAZ ET TUYAUTERIE, **page 17**.

Déplacez avec précaution la fournaise en position sous la découpe du plafond.

Insérez les premières longueurs de tuyau de ventilation ovale à double paroi dans la découpe du plafond. Abaissez le tuyau de ventilation sur la plaque de maintien. Poussez le tuyau de ventilation dans la plaque de maintien jusqu'à ce qu'il soit complètement en place. (Les taquets de maintien s'engageront dans la rainure du tuyau de ventilation.)

Fixez la plaque de maintien au tuyau de ventilation à l'aide de deux (2) vis.

En utilisant du ruban adhésif de plombier pour fixer l'évent à la plaque d'écartement, clouez à travers un (1) trou dans chaque extrémité de la plaque d'espacement dans le mur et la plaque de plafond.

### INSTALLATION DE L'ÉVENT DE LA FOURNAISE (MONTAGE ENCASTRÉ)

Abaissez les premières longueurs de tuyau de ventilation ovale à double paroi à travers les plaques d'écartement jusqu'à la plaque de maintien.

Poussez le tuyau de ventilation dans la plaque de maintien jusqu'à ce qu'il soit complètement en place. (Le taquet de maintien s'engagera dans la rainure du tuyau de ventilation.)

Fixez la plaque de maintien au tuyau de ventilation à l'aide de deux (2) vis.

### TERMINER LA VENTILATION

Se reporter à la **figure 18**.

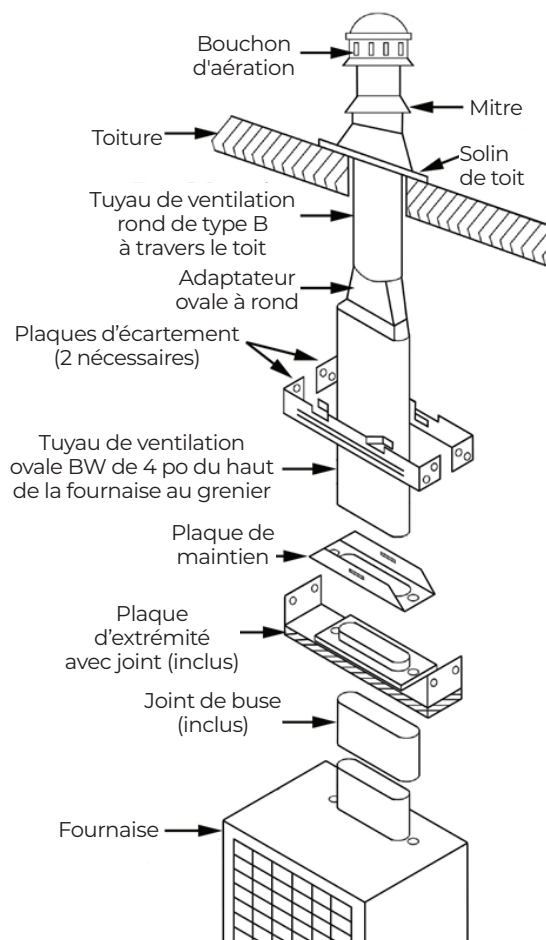
Installez l'adaptateur ovale à rond. Complétez la tuyauterie en la faisant passer par le toit. Utilisez un rond de 4 po, double paroi

**FIGURE 18**

Tuyau de ventilation (type B), solin de toit, mitre et sommet de l'évent, tel qu'illustré. Le capuchon de l'évent doit être au moins 2 pieds plus haut que tout point situé à moins de 10 pieds horizontalement du chapeau d'aération. Veillez à maintenir un espace d'au moins 1 po entre le tuyau de ventilation et tout matériau combustible.

#### IMPORTANT

La zone située au-dessus du collecteur, dans l'espace entre les montants, DOIT être dégagée de toute isolation du grenier pour permettre la libre circulation de l'air autour des tuyaux d'évacuation ovales.



## Montage de votre fournaise

Pour obtenir un dégagement adéquat pour fixer la fournaise ou pour installer les raccords d'alimentation en gaz, il peut être nécessaire de retirer l'ensemble brûleur et commande comme suit :

Retirez la porte du compartiment du brûleur en tirant le haut de la porte vers le haut.

Localisez l'écran de décharge d'air. Il est fixé en travers de la partie supérieure du compartiment de commande du brûleur. Retirez les deux (2) vis et l'écran et mettez-les de côté. Se référer à l'illustration de **Page 21 figure 29**.

# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

## DÉCONNEXION DU CÂBLAGE

**MODÈLES :** 6008831 / 6008832

Débranchez les deux (2) connecteurs coulissants (fils de 24 volts) de la soupape de gaz. Débranchez les deux (2) connecteurs coulissants du bloc de jonction à mi-chemin du thermocouple.

## RETIRER LE BRÛLEUR ET LES COMMANDES

Localisez le brûleur et les vis qui le fixent. Retirez les deux (2) vis (une à chaque extrémité). Soulevez une extrémité du brûleur à la fois jusqu'à ce qu'il soit dégagé. Retirez le brûleur et les commandes du compartiment.

Retirez les vis qui maintiennent l'unité de commande d'allumage et le couvercle sur le boîtier de la fournaise.

## POSITIONNER LA FOURNAISE (MONTAGE ENCASTRÉ UNIQUEMENT)

Assurez-vous que le joint de la buse, tel qu'illustré à la **Page 15, Figure 18**, est en place sur le prolongement du conduit. Vérifiez que les joints de la plaque de collecteur sont en place.

Tenez la fournaise à un angle léger (le haut plus proche du mur que le bas) avec le prolongement du conduit centré sous le trou ovale de la plaque du collecteur.

## TOUS LES MODÈLES (MONTAGE ENCASTRÉ)

Soulevez la fournaise de façon à ce que le prolongement du conduit entre dans le trou ovale de la plaque de tête. Redressez la fournaise en poussant le fond de la fournaise dans l'espace de montant.

## TOUS LES AUTRES MODÈLES

### IMPORTANT

APRÈS AVOIR PLACÉ LA FOURNAISE EN POSITION, ASSUREZ-VOUS QUE LES JOINTS APPUIENT SUR LE DESSUS DE LA FOURNAISE POUR ÉLIMINER LES FUITES D'AIR.

## FIXER LE FOND DE LA FOURNAISE (MONTAGE EN SAILLIE ET ENCASTRÉ)

### REMARQUE :

Les fixations ne sont pas fournies en raison des exigences différentes des divers types de construction de murs.

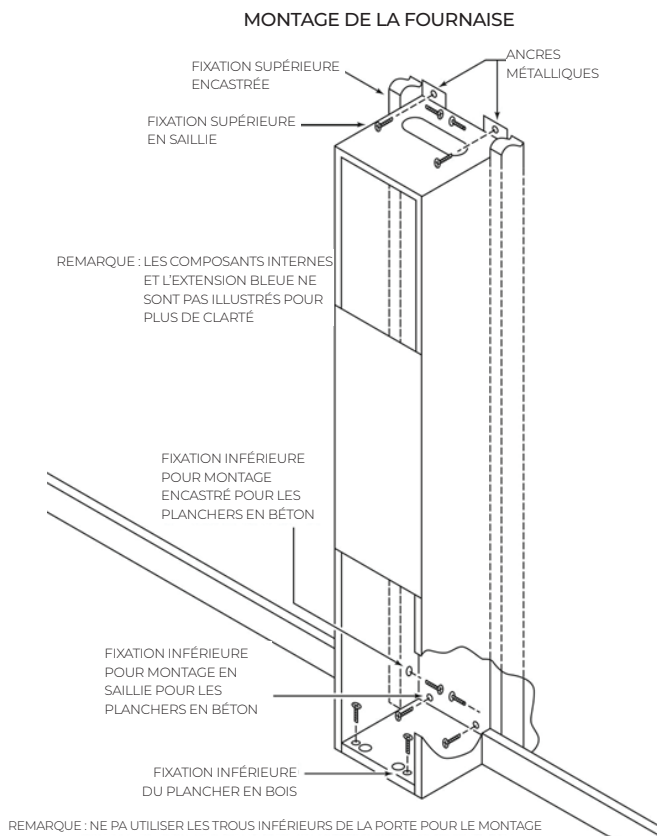
Fixez la fournaise au sol par les trous prévus à cet effet dans le fond de la fournaise. Si le sol est en béton, utilisez une autre méthode de fixation. **Voir la Figure 19**

Si le brûleur et l'ensemble des commandes ont été retirés, remettez-les en place en inversant les sections « DÉCONNEXION DU CÂBLAGE » et « RETIRER LE BRÛLEUR ET LES COMMANDES » aux **pages 16**.

### IMPORTANT

POUR ÉVITER D'ENDOMMAGER LE CÂBLAGE, VEILLES À NE PAS PINCER LES FILS ENTRE LES COMPOSANTS DE LA FOURNAISE. GARDEZ-LES ÉLOIGNÉS DU BRÛLEUR.

**FIGURE 19 - MONTAGE DE LA FOURNAISE**



Fixez à nouveau l'écran d'évacuation d'air sur le dessus du compartiment du brûleur et des commandes. La petite patte en forme de « L » doit être positionnée vers le sol, en pointant vers l'avant de la fournaise. Reportez-vous à l'illustration aux **page 32 n° 3**.

## FIXER LE DESSUS DE LA FOURNAISE (MONTAGE EN SAILLIE)

Fixez le dessus de la fournaise au mur à l'aide de deux (2) ancrages métalliques (emballés dans le sac en plastique avec le thermostat) en les plaçant sur la bride arrière du dessus de la fournaise et en les vissant au mur. Se reporter à la **Page 17, Figure 20**.

## FIXER LE DESSUS DE LA FOURNAISE (MONTAGE ENCASTRÉ)

Fixez le dessus de la fournaise en perçant deux (2) trous à travers les brides latérales du dessus de la fournaise et en le fixant avec deux (2) vis ou clous dans les montants du mur. Se reporter à la **Page 17, Figure 20**.

**MISE EN GARDE :** Veillez à ne pas endommager les composants ou le câblage de la fournaise lorsque vous percez les trous.

# Alimentation en gaz et tuyauterie

La vanne de régulation du gaz, à l'intérieur de la fournaise, est livrée avec un joint sur le robinet d'entrée du gaz. Ne pas retirer le joint avant d'être prêt à raccorder la tuyauterie.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels, de blessures ou de décès. Assurez-vous que la fournaise est équipée pour fonctionner avec le type de gaz disponible. Les modèles désignés comme étant au gaz naturel ne doivent être utilisés qu'avec du gaz naturel. Fournaise conçue pour être utilisée avec des orifices de débit de gaz propane de pétrole liquéfié dimensionnés pour le gaz propane commercialement pur. Ils ne peuvent pas être utilisés avec du butane ou un mélange de butane et de propane.

## ALIMENTATION EN GAZ

Pour le gaz naturel, la pression d'alimentation en gaz d'entrée minimale pour le réglage de l'entrée est une colonne d'eau de 5 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'entrée est une colonne d'eau de 7 po. Pour le propane, la pression d'alimentation en gaz d'admission minimale pour le réglage de l'entrée est une colonne d'eau de 11 po. La pression maximale d'alimentation en gaz d'admission est une colonne d'eau de 13 po.

La pression et l'entrée du gaz dans les brûleurs ne doivent pas dépasser l'entrée et la pression nominales indiquées sur la plaque signalétique. Pour le gaz naturel, la pression du collecteur doit être une colonne d'eau de 4 po. La pression du collecteur doit être une colonne d'eau de 10,5 po pour le gaz propane. **Voir la page 19** pour l'utilisation à une altitude supérieure à 2 000 pieds. Un changement d'orifice peut être nécessaire pour s'adapter au gaz fourni. Vérifiez auprès de votre fournisseur de gaz local.

## TAILLES DES ORIFICES

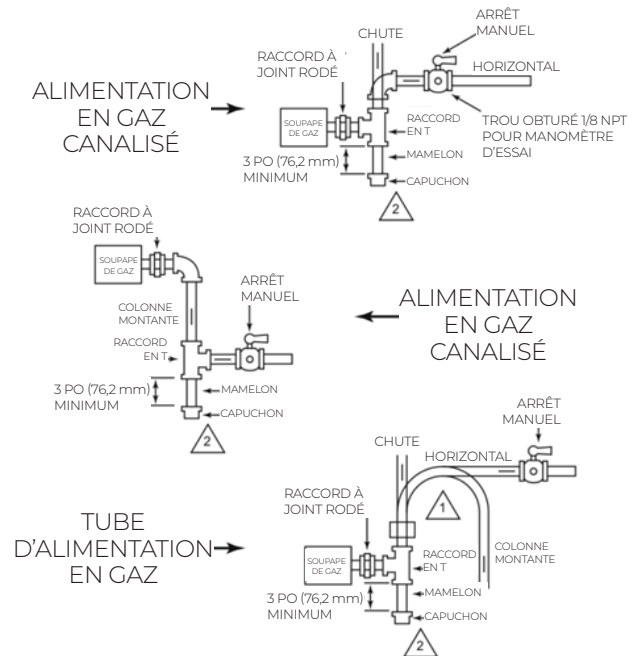
Les informations techniques sur la fournaise, **page 23**, montrent les tailles d'orifice correctes pour les différentes valeurs nominales d'entrée lors de l'utilisation de gaz naturel ou propane.

## TUYAUTERIE DE GAZ

La conduite d'alimentation en gaz doit être de taille adéquate pour répondre aux besoins en BTU/h et à la longueur du parcours de l'appareil installé.

Déterminez la taille minimale du tuyau à partir de la **Page 18, Figure 22**, en vous basant sur la longueur du parcours entre le compteur ou la source de gaz et l'unité.

**FIGURE 20 - ENTRÉE DE GAZ DU CÔTÉ GAUCHE**

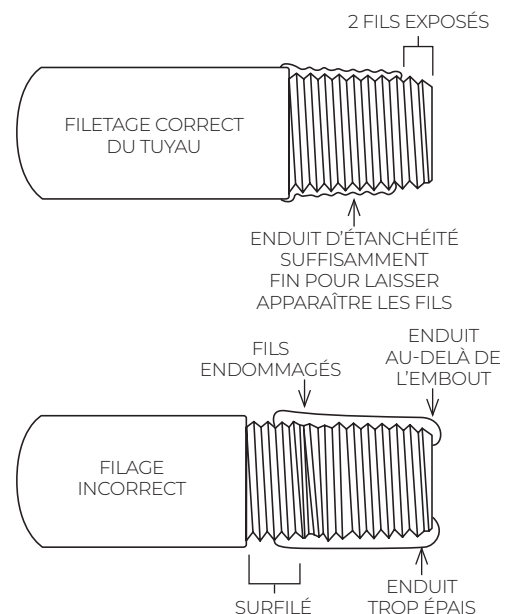


1 TOUS LES COUDES DANS LES TUBES MÉTALLIQUES DOIVENT ÊTRE LISSES

2 MISE EN GARDE : COUPER L'ALIMENTATION EN GAZ PRINCIPALE AVANT DE RETIRER LE CAPUCHON D'EXTREMITÉ POUR EMPÊCHER LE GAZ DE REMPLIR LA ZONE DE TRAVAIL. EFFECTUER UNE RECHERCHE DE FUITE DE GAZ UNE FOIS L'INSTALLATION TERMINÉE.

\*ADMISSION DE GAZ DU CÔTÉ GAUCHE ILLUSTRÉE. LES MODÈLES VARIENT. PROCÉDER À UNE VÉRIFICATION.

**FIGURE 21 - BONNES PRATIQUES EN MATIÈRE DE TUYAUTERIE**



# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

Toute la tuyauterie doit être conforme aux codes et aux ordonnances locaux ou au Code national des gaz combustibles (ANSI Z223.1), selon le cas. Au Canada : Suivez le code d'installation CAN 1-B149.

Se reporter à la **Page 17, Figure 21** pour la disposition générale de l'appareil. Elle indique les raccords de base nécessaires.

Les règles suivantes s'appliquent :

1. Utilisez des tuyaux neufs, correctement alésés et exempts de copeaux et de débris métalliques, tels que des tuyaux en acier ou en fer noir. Utilisez des raccords approuvés par les codes locaux.
2. Ne pas enfiler le tuyau trop loin. Une déformation ou un mauvais fonctionnement de la vanne peut résulter d'un excès de tuyau dans la commande. Appliquez une quantité modérée de dope de bonne qualité sur le tuyau uniquement, en laissant les deux extrémités filettées à nu. En cas d'installation de gaz propane, utilisez un composé résistant à l'action des gaz de pétrole liquéfiés.
3. Utilisez des raccords à la terre.
4. Installez un larmier pour retenir la saleté et l'humidité avant qu'elles ne puissent pénétrer dans la soupape de gaz. La patte d'égouttement doit mesurer au moins 3 po.
5. Installez une vanne d'arrêt manuelle.
6. Prévoyez un raccord de jauge d'essai de 1/8 po NPT immédiatement avant le raccord d'alimentation en gaz de la fournaise.

## CONNEXION DE GAZ

Si l'installation se fait au gaz propane, demandez à l'installateur de gaz propane d'utiliser une régulation à deux niveaux et d'effectuer tous les raccordements du réservoir de stockage à la fournaise.

Utilisez deux clés à tube lors du raccordement à la vanne pour éviter de tourner ou d'endommager la soupape de gaz.

Les connexions entre la vanne d'arrêt manuelle et l'ensemble de commande du brûleur peuvent être réalisées avec un connecteur flexible certifié de conception A.G.A./C.G.A. si les codes locaux le permettent. Les raccords pour les larmiers et les joints de sol sont toujours requis.

Serrez tous les joints fermement.

## VÉRIFICATION DE LA TUYAUTERIE DE GAZ

Vérifiez l'absence de fuites dans tous les tuyaux. Lorsque vous vérifiez la tuyauterie de gaz vers la fournaise avec une pression de gaz inférieure à 1/2 PSI, fermez le robinet de gaz manuel vers la fournaise. Si la tuyauterie de gaz doit être vérifiée avec une pression égale ou supérieure à 1/2 PSI, la fournaise et la vanne d'arrêt manuelle doivent être déconnectées pendant le test. (VOIR L'AVERTISSEMENT.) Appliquez une solution savonneuse sur chaque joint. La formation de bulles indique une fuite. Corrigez immédiatement la moindre fuite.



**AVERTISSEMENT :** Risque de dommages matériels, de blessures ou de décès. Ne jamais utiliser d'allumette ou de flamme nue pour vérifier la présence de fuites. Ne jamais dépasser les pressions spécifiées pour les tests. Des pressions élevées peuvent endommager la soupape de gaz et causer une surchauffe, ce qui peut entraîner une défaillance de l'échangeur de chaleur. Le pétrole liquide (gaz propane) est plus lourd que l'air et il se déposera dans n'importe quelle zone basse, y compris les dépressions ouvertes, et il y restera à moins que la zone ne soit ventilée. Ne jamais tenter de démarrer l'appareil avant d'avoir bien ventilé la zone.

**FIGURE 22 - TAILLES DES TUYAUX DE GAZ**

### CAPACITÉ DU TUYAU - BTU/h AVEC RACCORDS

| CAPACITÉ DU TUYAU DE GAZ NATUREL btu/h. |                                    |         |         |
|-----------------------------------------|------------------------------------|---------|---------|
| LONGUEUR DES TUYAUX PIEDS               | TAILLE DU TUYAU (RACCORDS COMPRIS) |         |         |
|                                         | 1/2 po                             | 3/4 po  | 1 po    |
| 20                                      | 92 000                             | 190 000 | 350 000 |
| 40                                      | 63 000                             | 130 000 | 245 000 |
| 60                                      | 50 000                             | 105 000 | 195 000 |
| CAPACITÉ DU TUYAU DE PROPANE btu/h.     |                                    |         |         |
| LONGUEUR DES TUYAUX PIEDS               | TAILLE DU TUYAU (RACCORDS COMPRIS) |         |         |
|                                         | 1/2 po                             | 3/4 po  | 1 po    |
| 20                                      | 189 000                            | 393 000 | 732 000 |
| 40                                      | 129 000                            | 267 000 | 504 000 |
| 60                                      | 103 000                            | 217 000 | 409 000 |

## Câblage électrique

L'appareil, une fois installé, doit être mis à la terre conformément aux codes locaux ou, en l'absence de codes locaux, au Code national de l'électricité (ANSI/NFPA 70) ou au Code canadien de l'électricité (CSA C22.1), si une source électrique externe est utilisée. Cet appareil est équipé d'une fiche à trois broches (mise à la terre) pour votre protection contre les risques d'électrocution et doit être branché directement dans une prise à trois broches correctement mise à la terre. Ne pas couper ou retirer la broche de mise à la terre de cette fiche.

## ALIMENTATION ÉLECTRIQUE

Retirez le cordon d'alimentation à trois broches (mise à la terre) de l'emballage des pièces de l'enveloppe pour l'installer dans la fournaise. Retirez la débouchure de 7/8 po de diamètre (22 mm) sur le panneau latéral inférieur gauche ou droit pour acheminer le cordon d'alimentation à trois broches vers une prise électrique.

1. Insérez le capuchon en nylon fixé à l'extrémité du cordon de service à trois broches à travers la débouchure de 7/8 po de diamètre (22 mm) dans la zone de l'ensemble de commande du brûleur et insérez-le dans le bouchon en nylon fixé au fond du boîtier extérieur. Si vous le souhaitez, vous pouvez faire passer le fil du thermostat le long du cordon d'alimentation et par la même ouverture ou choisir une autre entrée dans la zone de l'ensemble de commande du brûleur.
2. Attachez un serre-câble de 7/8 po (22 mm) de diamètre autour du cordon d'alimentation à trois broches (mise à la terre) et du fil du thermostat (si le fil du thermostat est acheminé à travers la débouchure). Insérez le serre-câble de 7/8 po (22 mm) dans le trou de 7/8 po (22 mm) dans le panneau latéral de la fournaise.

**AVERTISSEMENT :** Ne pas insérer le cordon d'alimentation à trois broches (mise à la terre) à l'intérieur de la zone de l'ensemble de commande du brûleur à plus de 10 po (245 mm). Cela pourrait endommager le cordon électrique et entraîner un risque de choc électrique et/ou un incendie.

## CONNEXIONS À BASSE TENSION

**MISE EN GARDE :** L'anticipateur de chaleur brûlera si 24 volts sont appliqués directement au thermostat en court-circuitant la soupape de gaz ou le contrôle primaire pendant le test ou par un câblage incorrect.

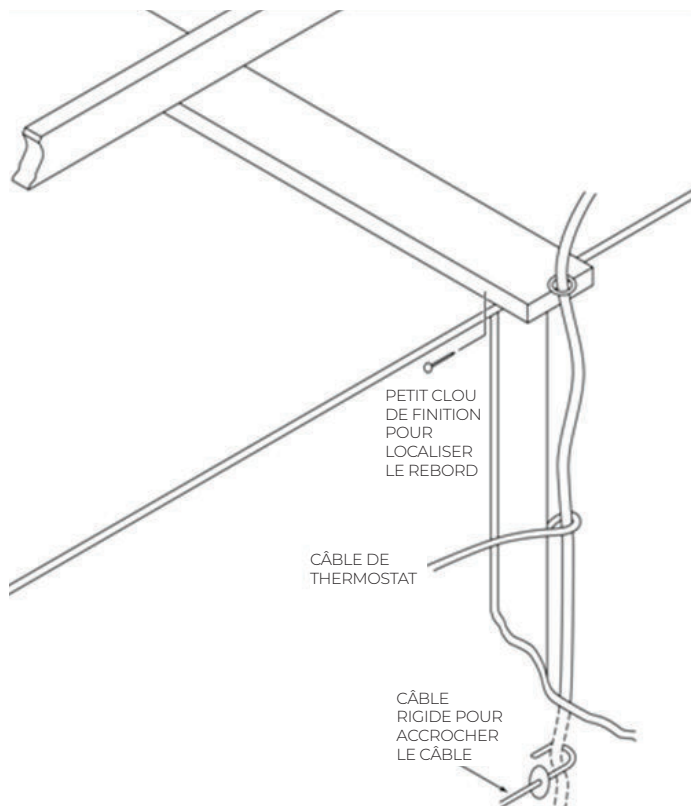
### CÂBLAGE MURAL DE LA PRISE

Acheminez le fil du thermostat vers la fournaise.

Évitez d'épissier les fils du thermostat à moins que les fils épissés ne soient correctement nettoyés, soudés et recouverts de ruban adhésif.

Raccordez le thermostat aux deux fils marqués « Thermostat » s'étendant du haut de la fournaise à l'aide des deux capuchons de connexion fournis. Voir les schémas de câblage, page 29.

**FIGURE 23 - ACHEMINER LE CÂBLE DU THERMOSTAT**



## Installation du thermostat

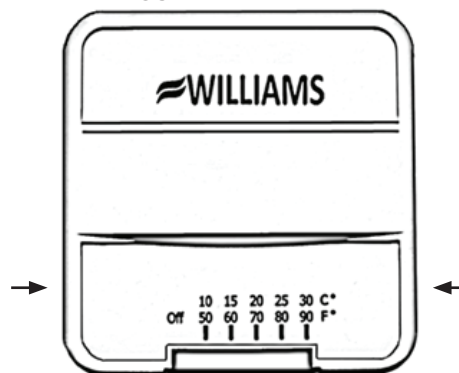
(vendu séparément)

1. Utilisez le thermostat Williams P322016 ou tout thermostat millivolt.
2. Si un ancien thermostat est remplacé, qu'il est situé à un endroit satisfaisant et que le câblage semble être en bon état, utilisez le câblage existant. En cas de doute, utilisez un fil neuf.
3. Si un nouvel emplacement est choisi ou qu'il s'agit d'une nouvelle installation, le câble thermostatique doit d'abord être acheminé vers l'emplacement choisi. Tout le câblage doit être conforme aux codes et aux ordonnances locaux. Ces instructions concernent la descente du fil depuis le grenier, mais il est possible de l'acheminer depuis un sous-sol ou un vide sanitaire en utilisant des méthodes similaires. Se reporter à la **figure 24**.
4. Avant de percer un trou dans le mur à l'emplacement choisi, enfoncez un petit clou de finition dans le plafond, dans l'angle du mur et du plafond, au-dessus de l'emplacement du thermostat. Retirez le clou et faites passer un petit fil rigide dans le trou pour pouvoir le retrouver dans le grenier. Percez un trou de 1/2 pouce à travers la plaque murale du plafond.
5. Recherchez les obstructions dans la cloison. Percez ensuite un trou de 1/2 pouce dans le mur à l'emplacement choisi pour le thermostat.
6. Depuis le grenier, faites passer le câble du thermostat ou un fil rigide dans le mur jusqu'à ce qu'il soit au même niveau que l'emplacement du thermostat.
7. Passez le câble du thermostat dans le trou et tirez le câble dans le trou du mur de façon à ce que le câble dépasse de 6 po.
8. Acheminez le câble vers la fournaise murale.

### MONTAGE DU THERMOSTAT

1. Pour retirer le couvercle du thermostat, serrez les deux côtés et soulevez. Retirez et jetez soigneusement la languette d'emballage protégeant les contacts du commutateur **Voir la Figure 24**.
2. Connectez les fils du thermostat aux vis des bornes sur la base du thermostat.
3. Repoussez tout fil excédentaire à travers le trou dans le mur et bouchez le trou avec de l'isolant pour empêcher les courants d'air d'affecter le fonctionnement du thermostat.
4. En veillant à mettre le thermostat de niveau pour une meilleure apparence, fixez la base du thermostat au mur à travers les trous de montage avec les vis fournies.
5. Remplacez le couvercle du thermostat.

**FIGURE 24 - THERMOSTAT**



SERREZ FERMEMENT LES DEUX CÔTÉS ET SOULEVEZ POUR RETIRER LE COUVERCLE.

**REMARQUE :** Utilisez un fil de plus gros calibre si vous avez besoin de plus de 20 pieds de fil

# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

## Installation des accessoires en option

### SORTIE LATÉRALE, MODÈLE 6701

### SORTIE LATÉRALE, MODÈLE 6801

### SORTIE ARRIÈRE COURTE, MODÈLE 6802

**MISE EN GARDE :** Utilisez uniquement les soufflets et les grilles fournis par le fabricant.

### DÉGAGEMENTS

**IMPORTANT** - Respectez scrupuleusement toutes les mesures et tous les dégagements indiqués pour garantir une installation correcte.

Lorsque la SORTIE LATÉRALE MODÈLE 6701 est utilisée, le boîtier de la fournaise doit être à un minimum de 4 po d'un mur latéral adjacent (sauf qu'il peut être de 3/4 po minimum lorsque la GRILLE DE DIFFUSION FRONTALE À UN SENS est utilisée). Voir la Figure 26 et la Figure 27.

Lorsque la SORTIE ARRIÈRE MODÈLE 6801 ou la SORTIE ARRIÈRE COURTE MODÈLE 6802 est utilisée, le boîtier de la fournaise doit être à un minimum de 12 po d'un mur latéral adjacent, tel qu'illustré à la Page 8, Figure 3D.

### COUPER LES OUVERTURES DE BOÎTIER

Avant de mettre la fournaise en place, découpez une ouverture rectangulaire de 5 x 7 po pour le registre latéral ou une ouverture de 7 x 11 po pour un registre de sortie arrière aux endroits indiqués sur le boîtier de la fournaise. Coupez soigneusement, car les bords doivent être droits et lisses. Voir la page 13, Figure 13.

### COUPER LES OUVERTURES MURALES

Faites une ouverture dans le(s) mur(s) pour un registre de sortie latéral et/ou arrière. Voir Figure 25.

### INSTALLATION DES ARRÊTS D'ENDUIT

Installez les arrêts d'enduit comme illustré aux Figures 27 et 28. Les rebords des arrêts d'enduit prolongent l'épaisseur normale du plâtre. En cas de présence de « CLOISON SÈCHE » ou d'un autre matériau mince, les brides doivent être coupées au ras de la surface du mur.

FIGURE 25 - OUVERTURE DE MUR COUPÉE

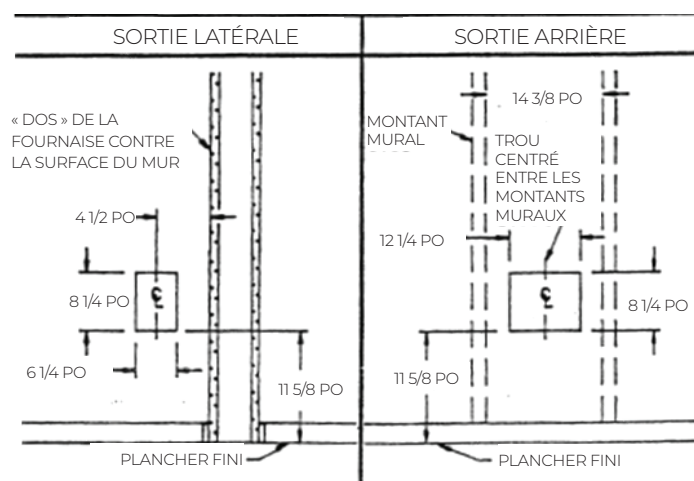


FIGURE 26

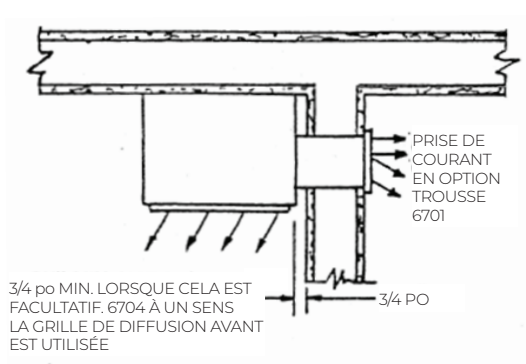
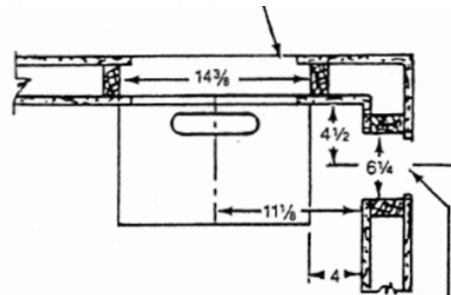


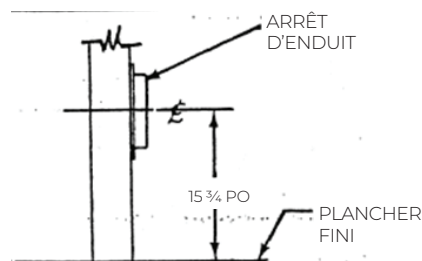
FIGURE 27

L'ARRÊT D'ENDUIT ARRIÈRE EST CENTRÉ EXACTEMENT AU DOS DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE



L'ARRÊT D'ENDUIT LATÉRAL EST CENTRÉ EXACTEMENT À 4 1/2 po DE L'ARRIÈRE DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

FIGURE 28



## MONTAGE - Se reporter à la Figure 29.

AVANT de mettre la fournaise en place, placez le soufflet extérieur contre le boîtier de la fournaise avec l'intérieur des brides exactement sur les bords du trou dans le boîtier. Marquez l'emplacement des trous sur le boîtier à travers les trous des brides du soufflet extérieur.

Percez des trous n° 33 dans le boîtier aux endroits marqués.

Retirez la plaque défonçable et les débouchures pour les vis du doublage intérieur.

### REGISTRE LATÉRAL SEULEMENT

Fixez une bande de bois de 1 x 1 po (non incluse dans cette trousse) à la surface murale à côté de la sortie latérale comme pièce d'appoint pour les bandes de remplissage en métal.

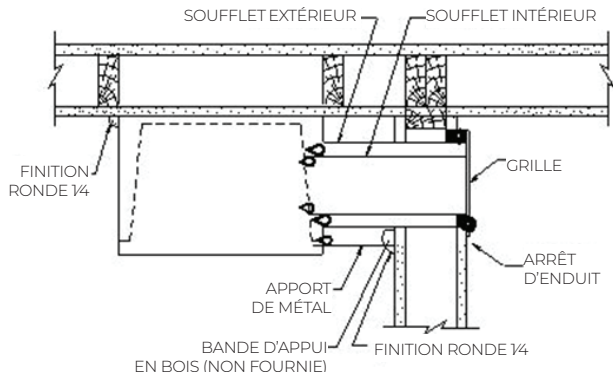
Fixez les bandes de remplissage métalliques sur le côté du boîtier de la fournaise, la surface avant étant exactement opposée à l'avant de la bande d'appui en bois.

### REGISTRES DE SORTIE LATÉRAUX ET ARRIÈRE

Placez la fournaise en position.

Une fois la fournaise en place, passez le soufflet extérieur à travers les arrêts d'enduit en la maintenant fermement contre le boîtier de la fournaise. Marquez et coupez l'extrémité du soufflet extérieur au niveau de la surface du mur.

FIGURE 29 - REGISTRE LATÉRAL



Pressez le soufflet intérieur contre le revêtement intérieur de la fournaise, marquez et coupez au ras de la surface du mur.

Fixez solidement le soufflet extérieur au boîtier de la fournaise à l'aide des vis fournies.

### SORTIE LATÉRALE SEULEMENT

Positionnez le soufflet intérieur contre le revêtement intérieur de la fournaise et fixez-le solidement dans tous les trous à l'aide des vis fournies.

### SORTIE ARRIÈRE SEULEMENT

Placez le soufflet intérieur en position et fixez-le avec des vis le long des bords supérieur et inférieur uniquement. Placez l'ensemble du registre à l'intérieur du soufflet intérieur et fixez-le avec une (1) vis de chaque côté. Faites passer la chaîne dans le trou de serrure de l'attache de la grille extérieure et fixez l'extrémité en cloche.

## SORTIES LATÉRALES ET ARRIÈRE

Placez la grille de sortie en position, percez le matériau du mur et l'arrêt d'enduit à l'aide d'une mèche n° 33 en utilisant les trous de la grille comme modèle, puis fixez-la avec les vis fournies.

## INSTALLATION DE LA TROUSSE DE BOÎTIER DE VENTILATION (MONTAGE EN SAILLIE SEULEMENT)

Se reporter à la Figure 30.

Coupez les panneaux latéraux pour qu'ils s'insèrent entre le haut du boîtier de la fournaise et le plafond.

Fixez les panneaux latéraux au mur parallèlement aux côtés du boîtier de la fournaise.

Coupez la hauteur du panneau avant pour l'ajuster. Notez que le bord inférieur du panneau frontal est entaillé pour s'adapter à l'encastrement du boîtier de la fournaise.

Fixez le panneau avant aux panneaux latéraux avec les vis fournies.

## TROUSSE DE GRILLE DE BOÎTIER LATÉRAL MODÈLE 6702

Voir les dégagements à la Page 23, Figure 31.

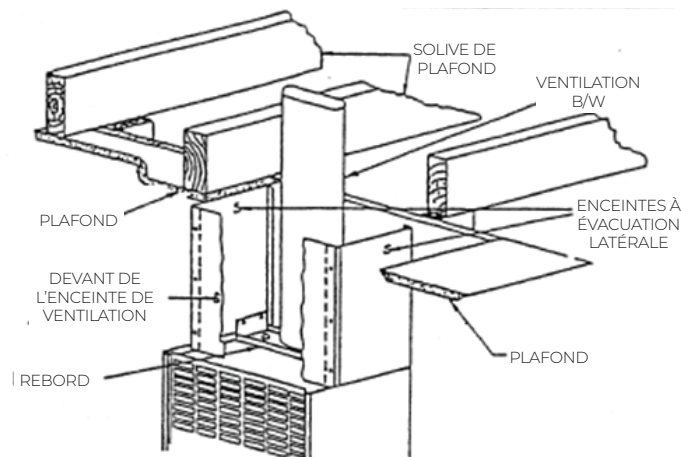
Localisez la ou les ouvertures marquées sur le boîtier extérieur de la fournaise. Marquez et découpez une ouverture plus large de 1 pouce que l'ouverture déjà marquée (1/2 pouce de plus sur les quatre côtés) comme indiqué sur Page 13, Figure 13.

Retirez la plaque défonçable et les débouchures pour les vis du revêtement intérieur de la fournaise.

Fixez le soufflet au doublage intérieur avec les vis fournies.

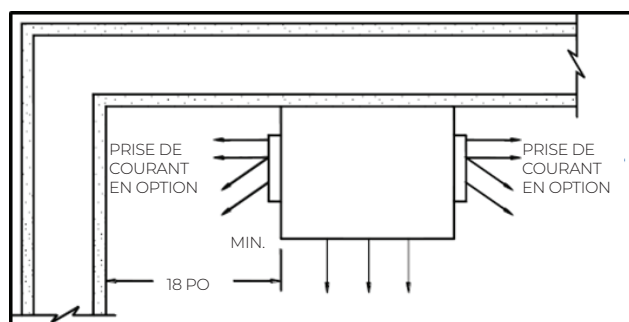
En utilisant les trous de la grille comme modèle, percez deux (2) trous n° 33 dans le boîtier extérieur et fixez-les solidement avec les vis fournies.

FIGURE 30 - REGISTRE LATÉRAL



# INSTALLATION DE VOTRE FOURNAISE

**FIGURE 31 - SORTIE LATÉRALE**



## TROUSSE DE GRILLE DE DIFFUSION AVANT À DEUX SENS, MODÈLE 6703

Se reporter à la **Figure 32**.

**MISE EN GARDE :** Pour utilisation uniquement en conjonction avec une sortie frontale lorsque la fournaise est espacée de au moins 12 po d'un mur d'intersection (**Voir Figure 33**).

Les attaches métalliques situées à l'arrière de la grille s'enclenchent dans les lamelles latérales de la sortie d'air chaud avant. Ajustez les attaches avec une pince, si nécessaire. La grille peut également être fixée avec des vis à tête.

## TROUSSE DE GRILLE DE DIFFUSION AVANT À UN SENS, MODÈLE 6704

Suivez les instructions pour la GRILLE DE DIFFUSION AVANT À DEUX SENS 6703, sauf que le dégagement de la fournaise par rapport à un mur adjacent doit être de 3/4 de pouce minimum. **Voir Page 8, Figure 3A.**

## TROUSSE DE BANDES DÉCORATIVES, MODÈLE 4701

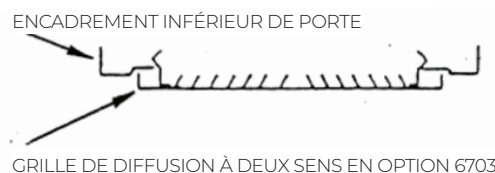
Si vous le souhaitez, la trousse de bandes décoratives en option peut être utilisée pour couvrir la fente entre la

fournaise et le mur. **Voir les Figures 34 et 35.** Placez les bandes contre la fournaise, l'autre bord contre la surface du mur, et fixez-les au mur à l'aide des goupilles fournies. Découpez les bandes de garniture pour les adapter à chaque fournaise, selon les besoins.

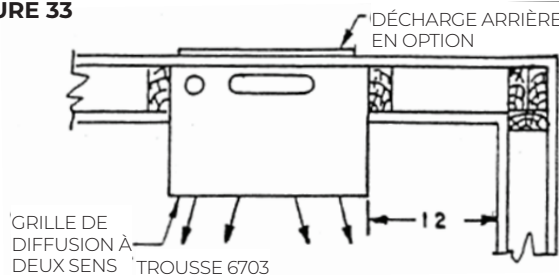
### REMARQUE :

Si vous le souhaitez, vous pouvez utiliser des moulures en bois quart-de-rond, qui peuvent être peintes pour s'harmoniser avec le mur.

**FIGURE 32**



**FIGURE 33**



**FIGURE 34**



# INSTALLATIONS DANS L'ÉTAT DU MASSACHUSETTS

Toutes les installations dans l'État du Massachusetts doivent respecter les exigences suivantes lors de l'installation, de l'entretien ou de l'utilisation d'appareils individuels au propane ou au gaz naturel à ventilation directe.

Pour les appareils à évacuation directe, les appareils de chauffage à évacuation mécanique ou les équipements de production d'eau chaude sanitaire, lorsque le bas du terminal d'évacuation et la prise d'air sont installés à moins de quatre pieds au-dessus du sol, les exigences suivantes doivent être respectées :

1. S'il n'y en a pas déjà un, à chaque niveau de plancher où il y a des chambres à coucher, un détecteur et une alarme de monoxyde de carbone doivent être placés dans la zone de séjour à l'extérieur de la ou des chambres à coucher. Le détecteur de monoxyde de carbone doit être conforme à la norme NFPA 720 (édition 2005).
2. Un détecteur de monoxyde de carbone doit être situé dans la pièce où se trouve l'appareil ou l'équipement et doit :
  - a. Être alimenté par le même circuit électrique que l'appareil ou l'équipement, de sorte qu'un seul commutateur de service alimente à la fois l'appareil et le détecteur de monoxyde de carbone;
  - b. Disposer d'une batterie de secours;

- c. Satisfaire aux normes ANSI/UL 2034 et se conformer à la norme NFPA 720 (édition 2005); et
- d. Avoir été approuvé et répertorié par un laboratoire d'essai reconnu à l'échelle nationale, conformément à la norme 527 CMR.

### UN DÉTECTEUR DE MONOXYDE DE CARBONE DOIT :

- a. Être situé dans la pièce où se trouve l'appareil ou l'équipement;
- b. Être soit câblé, soit alimenté par batterie, soit les deux; et
- c. Être conforme à la norme NFPA 720 (édition 2005).
3. Un terminal de ventilation approuvé par le produit doit être utilisé et, le cas échéant, une prise d'air approuvée par le produit doit être utilisée. L'installation doit être strictement conforme aux instructions du fabricant. Une copie des instructions d'installation doit rester avec l'appareil ou l'équipement à la fin de l'installation.
4. Une plaque d'identification en métal ou en plastique doit être installée à l'extérieur du bâtiment à quatre pieds directement au-dessus de l'emplacement du terminal de ventilation. La plaque doit être de taille suffisante pour être facilement lue à une distance de huit pieds et lire « Gas Vent Directly Below » (Évent à gaz directement en dessous).

# PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

Mettez la fournaise en marche en suivant les procédures de la section FONCTIONNEMENT DE LA FOURNAISE.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de blessure ou de mort. Le gaz propane de pétrole liquéfié est plus lourd que l'air et il se déposera dans toute zone basse, y compris les dépressions ouvertes, et il y restera à moins que la zone ne soit ventilée. Ne jamais tenter de démarrer l'appareil avant d'avoir bien ventilé la zone.

Vérifiez le fonctionnement de la fournaise en suivant les instructions suivantes. En cas d'étincelles, d'odeurs ou de bruits inhabituels, coupez immédiatement le courant électrique. Vérifiez à nouveau s'il y a des erreurs de câblage ou des obstructions dans le moteur ou près du moteur du ventilateur.

**⚠ AVERTISSEMENT :** La valeur de chauffage du gaz naturel (BTU par pied cube) peut varier considérablement. Par conséquent, il incombe à l'installateur de s'assurer que l'entrée en BTU/h de la fournaise est réglée correctement. Le non-respect de cette consigne peut provoquer une défaillance de la chambre de combustion, l'asphyxie, un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort. Consultez le Code national du gaz combustible (NFPA 54) pour vous assurer que la fournaise brûle le combustible au taux approprié.

Un allumage insuffisant peut entraîner une chaleur insuffisante, une condensation excessive ou des problèmes d'allumage. Un allumage excessif pourrait provoquer un empiètement de la flamme sur la suie ou une surchauffe de l'échangeur de chaleur.

Avant de commencer la vérification de l'entrée de gaz naturel, obtenez la puissance calorifique du gaz (BTU par pied cube) dans des conditions standard auprès de votre fournisseur local. Ce facteur est utilisé dans la section et la procédure « Vérifier l'entrée de gaz ».

## VÉRIFIER L'ENTRÉE ET LES PRESSIONS DE GAZ

Pour les fournaises situées à des altitudes entre le niveau de la mer et 2 000 pieds, l'entrée mesurée ne doit pas être supérieure à l'entrée indiquée sur la plaque signalétique du radiateur. Pour les altitudes supérieures à 2 000 pieds, la puissance mesurée ne doit pas dépasser la puissance indiquée sur la plaque signalétique, réduite de 4 % pour chaque tranche de 1 000 pieds au-dessus du niveau de la mer.

La pression d'alimentation en gaz et la pression du collecteur lorsque les brûleurs fonctionnent doivent également être conformes aux indications de la plaque signalétique.

| TYPE DE GAZ | PRESSON DU COLLECTEUR, po W.C. |
|-------------|--------------------------------|
| NATUREL     | 4,0                            |
| PROPANE     | 10,0                           |

La puissance nominale sera obtenue sur la base d'un pouvoir calorifique de 2 500 BTU/h pour le propane à une pression de collecteur de 10 po avec des orifices de taille industrielle. Si du gaz propane ayant un pouvoir calorifique différent est fourni, les orifices doivent être changés par un technicien de service qualifié avant de faire fonctionner la fournaise.

## VÉRIFIER LA PRESSION DE GAZ DU COLLECTEUR

Une ouverture taraudée est prévue dans la soupape de gaz pour faciliter la mesure de la pression de gaz du collecteur. Un manomètre « Tube en U » dont l'échelle est comprise entre 0 et 12 po de colonne d'eau doit être utilisé pour cette mesure. La pression du collecteur doit être mesurée lorsque le brûleur et la veilleuse fonctionnent. Toute modification importante du débit doit être effectuée en modifiant la taille de l'orifice du brûleur.

Vérifiez auprès de votre fournisseur de gaz local pour connaître le dimensionnement approprié des orifices.

## VÉRIFIER L'ENTRÉE DE GAZ (GAZ NATUREL SEULEMENT)

Pour mesurer l'entrée en utilisant le compteur de gaz, procédez comme suit :

1. Coupez l'alimentation en gaz de tous les autres appareils, à l'exception de la fournaise.
2. Lorsque la fournaise est en marche, chronométrez le plus petit cadran du compteur pour un tour complet. S'il s'agit d'un cadran de 2 pieds cubes, divisez les secondes par 2. S'il s'agit d'un cadran d'un pied cube, utilisez l'heure en secondes telle quelle. Cela donne le nombre de secondes par pied cube de gaz livré à la fournaise.
3. En supposant que le gaz naturel a un pouvoir calorifique de 1 000 BTU par pied cube et que 34 secondes par pied cube sont utilisées comme déterminé par l'étape (2), alors :

$$\text{Secondes par heure} = 3\,600 \text{ Entrée} = 1\,000 \times 3\,600 / 34 = 106\,000 \text{ BTU/h.}$$

Cette entrée mesurée ne doit pas être supérieure à l'entrée indiquée sur la plaque signalétique de la fournaise.

4. Rallumez tous les autres appareils éteints à l'étape 1 ci-dessus. Assurez-vous que toutes les veilleuses fonctionnent.

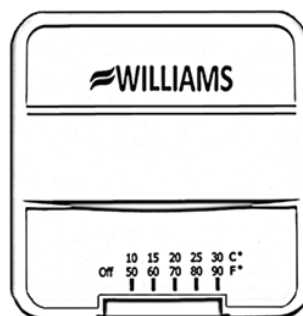
## RÉGLER LE BRÛLEUR DE VEILLEUSE (MODÈLES À VEILLEUSE DEBOUT SEULEMENT)

Le brûleur de veilleuse doit entourer la pointe du thermocouple de 3/8 à 1/2 pouce. Pour régler, retirez la vis de réglage de la veilleuse sur la soupape de gaz. Tournez la vis dans le sens antihoraire pour augmenter la flamme, dans le sens horaire pour la diminuer. Remplacez le capuchon.

## VÉRIFIER LE THERMOSTAT

Vérifiez le fonctionnement du thermostat. Lorsqu'il est réglé au-dessus de la température ambiante indiquée sur le thermostat, le brûleur principal doit s'allumer. Assurez-vous que le thermostat éteint la fournaise lorsque la température de la pièce atteint le réglage choisi et qu'il la met en marche lorsque la température de la pièce baisse de quelques degrés.

FIGURE 35 - THERMOSTAT



VALEUR DE RÉGLAGE INFÉRIEURE DE L'INDICATEUR

# UTILISATION DE VOTRE FOURNAISE

## MODÈLES À VEILLEUSE DEBOUT

6008831 / 6008832

### REMARQUE

Pour les modèles équipés de la soupape de gaz P323209 ou P322042 WILLIAMS, consultez cette **page et la page 25** pour les instructions « SÉCURITÉ ET ALLUMAGE » et « COUPER LE GAZ VERS L'APPAREIL ».

Sur les nouvelles installations, les conduites de gaz seront remplies d'air et l'établissement de la flamme de la veilleuse peut prendre plusieurs minutes.

Gardez toutes les portes d'accès et les panneaux en place, sauf pour l'inspection et la maintenance.

**⚠ AVERTISSEMENT :** La surface de la fournaise chauffe pendant le fonctionnement. Tenez les enfants, les vêtements, les meubles et les matériaux inflammables à distance. Évitez d'entreposer ou d'utiliser de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables à proximité de la fournaise.

## Contrôles de sécurité

Ces fournaises sont protégées contre un fonctionnement dangereux par cinq contrôles de sécurité automatiques : (1) Une veilleuse de sécurité agit pour fermer la soupape de gaz en cas de défaillance de la veilleuse; (2) Une soupape de gaz redondante; (3) Un commutateur de fin de course ferme le brûleur principal pour empêcher la surchauffe de l'armoire de la fournaise; (4) Un dispositif d'arrêt de sécurité de l'évent ferme le brûleur principal pour protéger contre une mauvaise évacuation des produits de combustion. Ces commutateurs de fin de course se réenclenchent lorsque la fournaise refroidit; et (5) Une surcharge thermique protège le moteur contre les surcharges de courant ou si quelque chose bloque le flux d'air dans la fournaise. Ce commutateur se réinitialise lorsque le moteur refroidit et il ne peut pas être réglé.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger d'inflammation, de blessure à l'œil ou de cécité. Protégez vos yeux. Ne jamais tenter d'allumer la veilleuse lorsque le bouton de la vanne de commande du gaz est en position « ON » (MARCHE). Un retour de flamme peut se produire.

## FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR À DEUX VITESSES

Pour les modèles équipés de la soupape de gaz WILLIAMS P323209 ou P322042 : Le ventilateur fonctionnera d'abord à basse vitesse, puis passera à haute vitesse lorsque la fournaise se réchauffera.

### IMPORTANT

GARDER LE BRÛLEUR ET LE COMPARTIMENT DE CONTRÔLE PROPRES.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de dommages matériels. Blessures ou décès. Si la fournaise surchauffe ou ne s'éteint pas, fermez le robinet de gaz manuel de la fournaise avant de couper l'alimentation électrique.

## POUR VOTRE SÉCURITÉ, LIRE AVANT DE METTRE L'ALLUMAGE EN MARCHÉ

**⚠ AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien suivre ces instructions pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil est muni d'une veilleuse qui doit être allumée manuellement. Suivez ces instructions à la lettre pour l'allumage de la veilleuse.
- B. **AVANT D'ALLUMER**, humez autour de l'appareil pour vérifier s'il existe une odeur de gaz. Assurez-vous de humer à proximité du plancher parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et s'accumulent au niveau du sol.

### QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ

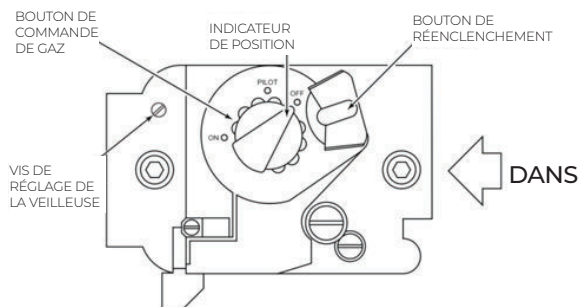
- N'allumer aucun appareil et ne craquer aucune allumette.
  - Ne toucher à aucun commutateur électrique et n'utiliser aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
  - Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz. Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.
- C. Utilisez uniquement votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de commande du gaz. Ne jamais utiliser d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne peut se tourner à la main, n'essayez pas de le réparer; appelez un technicien à l'entretien et en réparation qualifié. Forcer ou essayer de le réparer peut provoquer un incendie ou une explosion.
  - D. Ne pas utiliser cet appareil si l'une de ses pièces a été immergée dans l'eau. Demandez immédiatement un technicien à l'entretien et en réparation qualifié d'inspecter l'appareil et de remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz qui a été immergée.

**REMARQUE :** POUR DE PLUS AMPLES INFORMATIONS, CONSULTEZ LE MANUEL D'INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'UTILISATION FOURNI AVEC CET APPAREIL OU CONTACTEZ LE FABRICANT, IDENTIFIANT LE PRODUIT PAR SON NUMÉRO DE MODÈLE SITUÉ SUR LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE À PROXIMITÉ DE LA SOUPAPE DE GAZ.

# UTILISATION DE VOTRE FOURNAISE

## Instructions d'allumage

1. **ARRÊTEZ!** Lisez les consignes de sécurité ci-dessus.
2. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
3. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil.
4. Retirez le panneau d'accès aux commandes.
5. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens horaire pour le mettre en position « OFF » (ARRÊT).



6. Attendez cinq (5) minutes pour évacuer tout gaz, puis humez, y compris près du sol. **Si vous sentez alors une odeur de gaz, ARRÊTEZ!** Suivez la section « B » des consignes de sécurité ci-dessus. Si vous ne sentez aucune odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
7. Desserrez l'écrou à oreilles et ouvrez la porte d'observation de la veilleuse (le cas échéant).
8. Pour trouver la veilleuse, suivez le tube métallique depuis la commande de gaz. La veilleuse est montée sur le côté du brûleur.
9. Tournez le bouton de la commande de gaz dans le sens antihoraire sur « PILOT » (VEILLEUSE).



10. Enfoncez le bouton rouge de réinitialisation à fond et maintenez-le enfoncé. Allumez immédiatement le bouton rouge de réinitialisation enfoncé pendant environ (1) minute après l'allumage de la veilleuse. Relâchez le bouton; il reviendra à sa position normale. La veilleuse devrait rester allumée. Si elle s'éteint, répétez les étapes 5 à 10.

- Si le bouton ne ressort pas lorsqu'il est relâché, arrêtez et appelez immédiatement votre technicien à l'entretien et en réparation ou votre fournisseur de gaz.
- Si la veilleuse ne reste pas allumée après plusieurs essais, mettez le bouton de commande du gaz en position « OFF » (ARRÊT) et appelez votre technicien à l'entretien et en réparation ou votre fournisseur de gaz.

11. Fermez la porte d'observation de la veilleuse et serrez l'écrou à oreilles (le cas échéant).
12. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens antihoraire jusqu'à la position « ON » (MARCHÉ).

Le bouton ne peut être tourné sur « ON » (MARCHÉ) que si le bouton rouge de réinitialisation est relevé.

13. Remplacez le panneau d'accès aux commandes.
14. Mettez l'ensemble de l'appareil sous tension.
15. Réglez le thermostat sur le réglage souhaité.

## Couper le gaz vers l'appareil

1. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
2. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil avant de procéder à tout travail d'entretien (le cas échéant).
3. Retirez le panneau d'accès aux commandes.
4. Enfoncez légèrement le bouton de commande du gaz et tournez-le dans le sens horaire sur « OFF » (ARRÊT). Ne pas forcer.
5. Remplacez le panneau d'accès aux commandes.

**IMPORTANT : GARDEZ LE BRÛLEUR ET LE COMPARTIMENT DE COMMANDE PROPRES.**

**AVERTISSEMENT :** EN RAISON DES TEMPÉRATURES DE SURFACE ÉLEVÉES (ÉLOIGNEZ LES ENFANTS, LES VÊTEMENTS, LES MEUBLES OU TOUT MATÉRIAU COMBUSTIBLE DE LA FOURNAISE. Assurez-vous que l'étiquette « FOR YOUR SAFETY » (POUR VOTRE SÉCURITÉ) (Voir ci-dessous) est suspendue en dessous de l'écran thermique.

### POUR VOTRE SÉCURITÉ, LIRE AVANT DE METTRE L'ÉCLAIRAGE EN MARCHÉ

**AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien suivre ces instructions pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse.
- B. **AVANT D'ALLUMER**, humez autour de l'appareil pour vérifier s'il existe une odeur de gaz. Assurez-vous de humer à proximité du plancher parce que certains gaz sont plus lourds que l'air et s'accumulent au niveau du sol.
- C. Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.
- D. Utilisez uniquement votre main pour enfoncer ou tourner le bouton de commande du gaz. Ne jamais utiliser d'outils. Si le bouton ne s'enfonce pas ou ne peut se tourner à la main, n'essayez pas de le réparer; appelez un technicien à l'entretien et en réparation qualifié. Forcer ou essayer de le réparer peut provoquer un incendie ou une explosion.
- E. Ne pas utiliser cet appareil si l'une de ses pièces a été immergée dans l'eau. Demandez immédiatement un technicien à l'entretien et en réparation qualifié d'inspecter l'appareil et de remplacer toute pièce du système de commande et toute commande de gaz qui a été immergée.

#### QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ

- N'allumer aucun appareil et ne craquer aucune allumette.
- Ne toucher à aucun commutateur électrique et n'utiliser aucun téléphone à l'intérieur de votre bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Suivez les instructions du fournisseur de gaz.

### CONSIGNES D'UTILISATION

1. **ARRÊTEZ!** Lisez les consignes de sécurité ci-dessus.
2. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil (le cas échéant).
3. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
4. Ouvrez le panneau d'accès aux commandes.
5. Cet appareil est équipé d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement la veilleuse. Ne pas essayer d'allumer la veilleuse à la main.
6. Tournez le bouton de réglage du gaz sur « OFF » (ARRÊT).
7. Attendez cinq (5) minutes pour évacuer complètement le gaz. Ensuite, humez pour vérifier si une odeur de gaz subsiste, y compris près du sol. Si vous sentez alors une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Suivez la section « B » des consignes de sécurité ci-dessus. Si vous ne sentez aucune odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
8. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens antihoraire jusqu'à la position ON (MARCHÉ).
9. Fermez le panneau d'accès aux commandes.
10. Mettez l'ensemble de l'appareil sous tension (le cas échéant).
11. Réglez le thermostat en position « HEAT » (CHAUFFAGE). Réglez le thermostat à une température supérieure à celle de la pièce. La veilleuse s'allume automatiquement et le ou les brûleurs principaux s'allument en 45 secondes environ.
12. Réglez le thermostat sur le réglage souhaité.
13. Après que le thermostat d'ambiance a éteint le système, un délai d'environ une minute est nécessaire avant que le système puisse être remis en marche.
14. Si l'appareil ne fonctionne pas, suivez les instructions « COUPER LE GAZ VERS L'APPAREIL » et appelez votre technicien de service ou votre fournisseur de gaz.

**REMARQUE :** Au démarrage initial ou après un arrêt prolongé, plusieurs cycles d'allumage peuvent être nécessaires pour purger les conduites de gaz d'air. Pour effectuer les recyclages, répétez les étapes 6 à 11 jusqu'à ce que la veilleuse soit établie.



### COUPER LE GAZ VERS L'APPAREIL

1. Réglez le thermostat sur le réglage le plus bas.
2. Coupez complètement l'alimentation électrique de l'appareil avant de procéder à tout travail d'entretien (le cas échéant).
3. Ouvrez le panneau d'accès aux commandes.
4. Tournez le bouton de commande du gaz dans le sens horaire pour le mettre en position OFF (ARRÊT). Ne pas forcer.
5. Fermez le panneau d'accès aux commandes.

**ALLUMAGE DE LA VEILLEUSE :** (Si la fournaise est équipée d'un allumeur manuel, suivez les étapes suivantes.)

1. Passez en revue toutes les consignes d'utilisation ci-dessus.
2. Lors de l'allumage de la veilleuse, appuyez sur le bouton rouge situé sur le côté inférieur droit du compartiment du brûleur (regardez la veilleuse à travers la porte d'observation en verre et répétez plusieurs fois, si nécessaire).
3. Si la veilleuse ne s'allume pas ou qu'aucune étincelle ne jaillit pendant l'actionnement, suivez les étapes 5 à 10 ci-dessus.

**AVERTISSEMENT -** Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou d'autres liquides ou vapeurs inflammables près de la fournaise.

**AVERTISSEMENT -** Danger d'incendie, de blessure à l'œil ou de cécité. Protégez vos yeux. Ne jamais tenter d'allumer la veilleuse lorsque le bouton de la vanne de commande du gaz est en position « ON » (MARCHÉ). Un retour de flamme peut se produire.

**AVERTISSEMENT -** La surface de la fournaise est chaude pendant le fonctionnement. Tenez les enfants, les vêtements, les meubles et les matériaux inflammables à distance.

Lisez le manuel du propriétaire avant d'utiliser ou d'installer. Assurez-vous de suspendre les INSTRUCTIONS D'ÉCLAIRAGE EN CHAÎNE à la position la plus basse dans la fournaise sous l'écran thermique.

# ENTRETIEN DE VOTRE FOURNAISE

## Comment entretenir votre fournaise

**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de blessure ou de mort.  
Coupez l'alimentation électrique au niveau du commutateur de déconnexion, de la boîte à fusibles ou du panneau de service avant de retirer toute porte ou panneau d'accès ou de service de l'appareil.

### FINITION DES ARMOIRES

Nettoyez l'armoire avec un chiffon humide. Ne jamais utiliser de nettoyeurs abrasifs. Les armoires sont recouvertes d'un revêtement en poudre résistant à la chaleur. NE PAS les repeindre avec de la peinture murale.

### AIR DE COMBUSTION ET DE VENTILATION

L'alimentation en air de combustion et de ventilation ne doit pas être bloquée.

Ne rien mettre dans ou sur l'armoire de la fournaise.

Pour une meilleure circulation et un chauffage plus efficace, ne pas placer de meubles gênants à moins de quatre pieds de l'avant de l'armoire ou de deux pieds de chaque côté de l'armoire.

### ZONE DE LA FOURNAISE

Gardez la zone près de la fournaise dégagée et exempte de matériaux combustibles, d'essence et d'autres liquides et vapeurs inflammables.

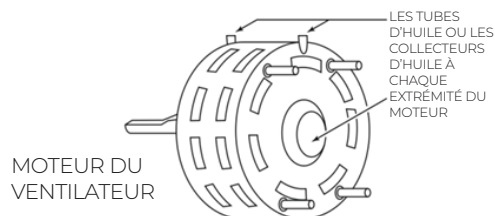
### ENTRETIEN ANNUEL NÉCESSAIRE

Il est recommandé qu'un technicien qualifié effectue ces contrôles au début de chaque saison de chauffage.

### NETTOYAGE ET HUILAGE

Coupez l'électricité, puis retirez la porte de l'armoire et le panneau avant. Nettoyez les peluches ou la saleté des pales du ventilateur, du moteur du ventilateur et des passages d'air exposés. Utilisez une brosse.  
Placez 5 gouttes d'huile SAE 20 dans chacun des deux godets ou tubes d'huile sur le moteur du ventilateur. Voir la **Figure 36** ci-dessous.

**FIGURE 36 - TROUS D'HUILE MOTEUR**



### BRÛLEUR DE VEILLEUSE

Allumez la veilleuse en suivant les instructions de la section FONCTIONNEMENT DE VOTRE FOURNAISE (aux pages 24 et 25, selon votre modèle). Laissez le thermostat sur le réglage le plus bas.

La flamme de la veilleuse doit entourer l'extrémité du thermocouple de 3/8 à 1/2 pouce. Se reporter à la **Figure 38, Page 27**. Si la flamme doit être réglée, procédez comme suit :

### RÉGLER LE BRÛLEUR DE LA VEILLEUSE (Page 27 Figure 38)

1. Retirez le couvercle de la vis de réglage de la veilleuse.
2. Insérez un petit tournevis; ajustez la flamme, si nécessaire. Tournez la vis dans le sens antihoraire pour augmenter la flamme, dans le sens horaire pour la diminuer.
3. Mettez le thermostat sur le réglage le plus élevé. Les brûleurs principaux doivent s'allumer rapidement et facilement. Réglez le thermostat au réglage le plus bas. Les brûleurs principaux devraient s'éteindre. La veilleuse doit rester allumée, sauf pour les modèles à allumage électronique. Voir la page 27.

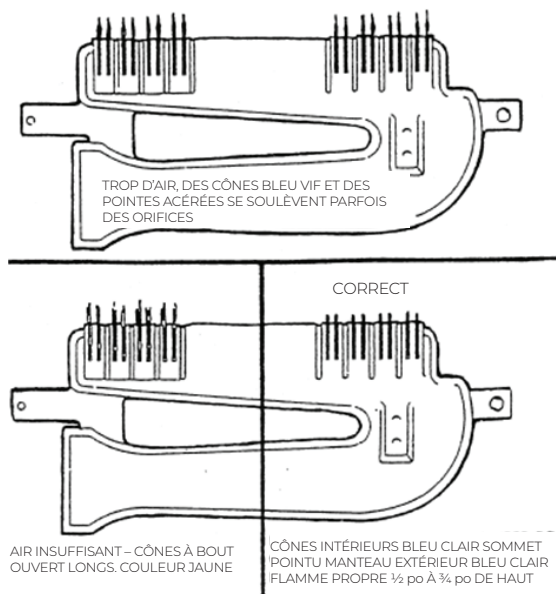
### FLAMME DU BRÛLEUR

Démarrez la fournaise et laissez-la fonctionner environ 10 minutes, puis regardez la flamme du brûleur. Les flammes doivent être douces et bleues, voir **Figure 37**. Si les flammes semblent anormales, contactez immédiatement la compagnie de gaz ou un technicien qualifié.

### SYSTÈME DE VENTILATION

Assurez-vous qu'aucune partie du système de ventilation n'est bloquée ou rouillée. Nettoyez ou remplacez avant d'utiliser la fournaise.

**FIGURE 37 - MOTIF DE FLAMME DU BRÛLEUR PRINCIPAL**



## NETTOYAGE DU BRÛLEUR

Vérifiez le brûleur. Si un nettoyage est nécessaire, contactez un technicien qualifié pour nettoyer et entretenir le brûleur.

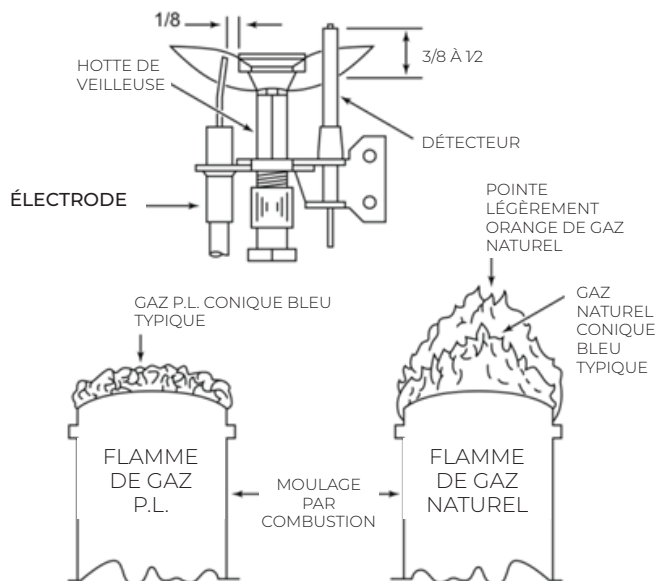
**⚠ AVERTISSEMENT :** Danger de blessure ou de mort. Assurez-vous que l'alimentation en électricité et en gaz est coupée avant de retirer les panneaux ou les portes, etc.

## NETTOYAGE DU COMPARTIMENT DU BRÛLEUR

Étant donné que l'air froid est attiré par la flamme pendant le fonctionnement de la fournaise, une accumulation de peluches provenant de la literie et de la poussière, etc. dans la zone du brûleur se produit à chaque saison de chauffage. Il est nécessaire de nettoyer cette zone régulièrement. Utilisez un aspirateur avec un accessoire étroit pour atteindre les petites zones. Soyez prudent lorsque vous travaillez avec la veilleuse ou à proximité de celle-ci. Une modification de son réglage pourrait être effectuée en cas de choc lors du nettoyage.

**⚠ AVERTISSEMENT :** L'ACCUMULATION DE POUSSIÈRES, DE PELUCHES OU DE MATIÈRES ÉTRANGÈRES DANS L'OUVERTURE D'AIR PRIMAIRE DU BR AZ APPROPRIÉ ET PEUT ENTRAÎNER UNE FLAMME JAUNE QUI PEUT PRODUIRE DU MONOXYDE DE CARBONE ET DE LA SUIE. CETTE CONDITION, SI ELLE SE DÉVELOPPE, PEUT ENTRAÎNER DES BLESSURES, VOIRE LA MORT. IL EST IMPÉRATIF QUE LE(S) BRÛLEUR(S) RESTE(NT) PROPRE(S).

**FIGURE 38 - FLAMME DE LA VEILLEUSE ET ÉCARTEMENT DES ALLUMEURS**



## POUR RETIRER LE(S) BRÛLEUR(S)

Débranchez la conduite de gaz à l'intérieur de l'armoire.

Consultez la section « Montage de votre fournaise » (pages 16 et 17).

**MODÈLES :** 6008831 / 6008832

Vérifiez l'écartement des allumeurs. Il doit être soigneusement ajusté aux spécifications, comme illustré (**Figure 38**), pour que le dispositif d'allumage fonctionne correctement.

## INFORMATIONS TECHNIQUES SUR LA FOURNAISE

| NUMÉRO DU MODÈLE | TYPE DE GAZ | ENTRÉE**<br>CARACTÉRISTIQUES<br>BTU/h | CAPACITÉ<br>DE SORTIE* | ORIFICE DU BRÛLEUR<br>PRINCIPAL |           | ORIFICE DE LA VEILLEUSE |          |
|------------------|-------------|---------------------------------------|------------------------|---------------------------------|-----------|-------------------------|----------|
|                  |             |                                       |                        | PERCEUSE                        | QUANTITÉ. | PERCEUSE                | DÉC.     |
| 6008832          | NATUREL     | 60 000                                | 48 408                 | N° 39                           | 2         | N° 83                   | 0,012 po |
| 6008831          | PROPANE     | 60 000                                | 49 578                 | 0,064*                          | 2         | N° 89                   | 0,009 po |

\* La capacité de sortie de ces appareils est un produit de l'efficacité thermique déterminée dans des conditions de fonctionnement continu et a été déterminée indépendamment de tout système installé.

\*\*Pour les élévations supérieures à 2 000 pieds, réduisez les cotes de 4 % pour chaque 1 000 pieds au-dessus du niveau de la mer.

\*\*BTU/h = Unités thermiques britanniques par heure.

# ACCESSOIRE CÂBLÉ FORSAIRE

## 9940

# Instructions de montage

**CETTE TROUSSE EST DESTINÉE À ÊTRE UTILISÉE AVEC LES MODÈLES SUIVANTS :**

3508331 / 3508332 / 3508731 / 3508732 / 4007331 / 4007332  
4007731 / 4007732 / 5008731 / 5008732 / 5507331 / 5507332  
5508331 / 5508332 / 6008531 / 6008532 / 6257731 / 6257732  
6508731 / 6508732

**! AVERTISSEMENT :** Danger de blessures. Coupez l'alimentation électrique au niveau du sectionneur, de la boîte à fusibles ou du panneau de service avant de travailler sur la fournaise.

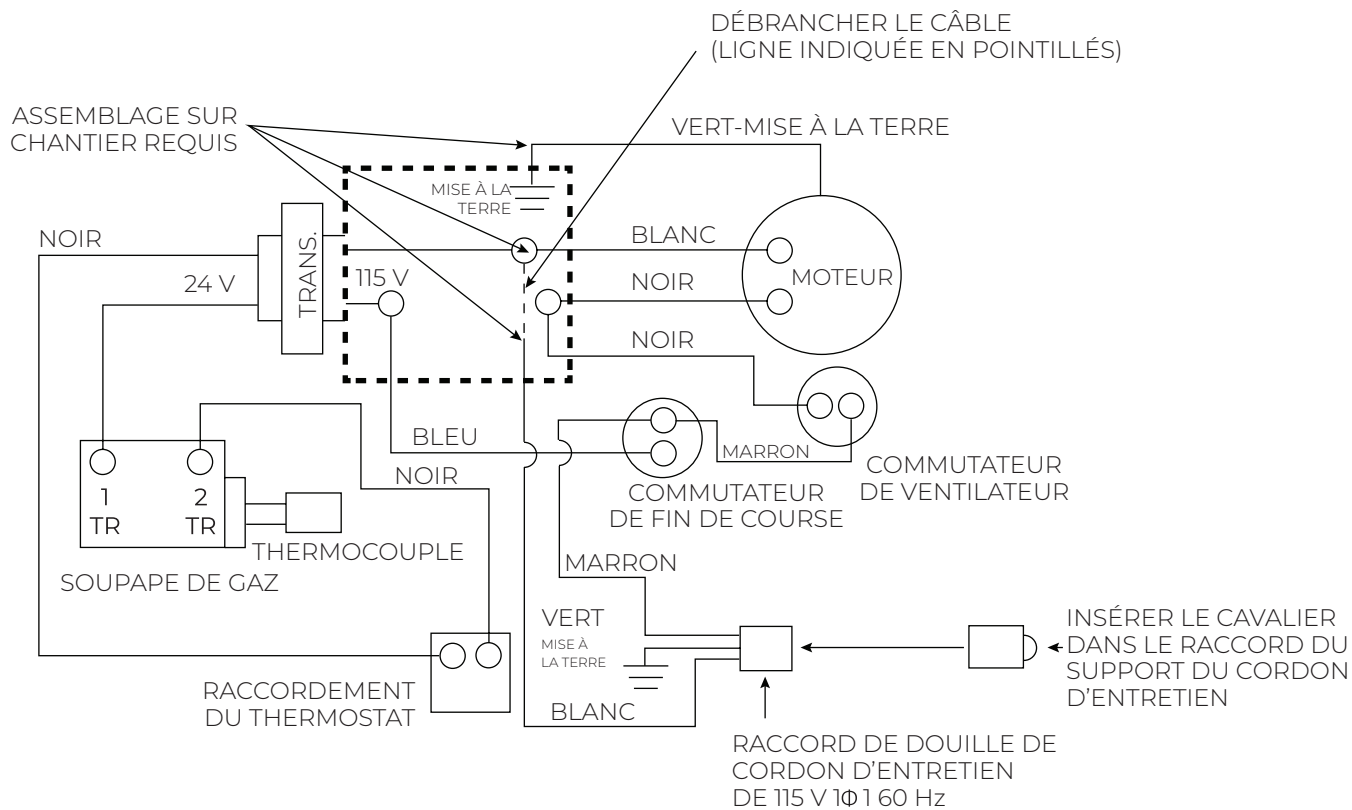
**RÉSUMÉ :** Cet accessoire permet de convertir les fournaises Forsaire à contre-courant de Williams qui utilisent le cordon d'alimentation électrique fourni en une connexion électrique permanente câblée.

Si cette fournaise est équipée ou a été précédemment installée et utilisée avec le cordon d'alimentation de service,

débranchez le cordon au niveau du connecteur de prise situé à la base de la fournaise et retirez complètement le cordon de la fournaise.

En suivant le schéma de câblage ci-dessous, effectuez toutes les connexions de câblage nécessaires à partir d'une source électrique extérieure. Tous les travaux électriques doivent être conformes aux codes et aux ordonnances locaux ou, en leur absence, au Code national de l'électricité, ANSI/NFPA 70, ou, au Canada, au Code canadien de l'électricité C22.1. Si vous n'êtes pas familier avec les codes de câblage en général, demandez à un électricien compétent de faire ce travail. Assurez-vous que cet accessoire est du type et du modèle requis pour être utilisé avec votre fournaise.

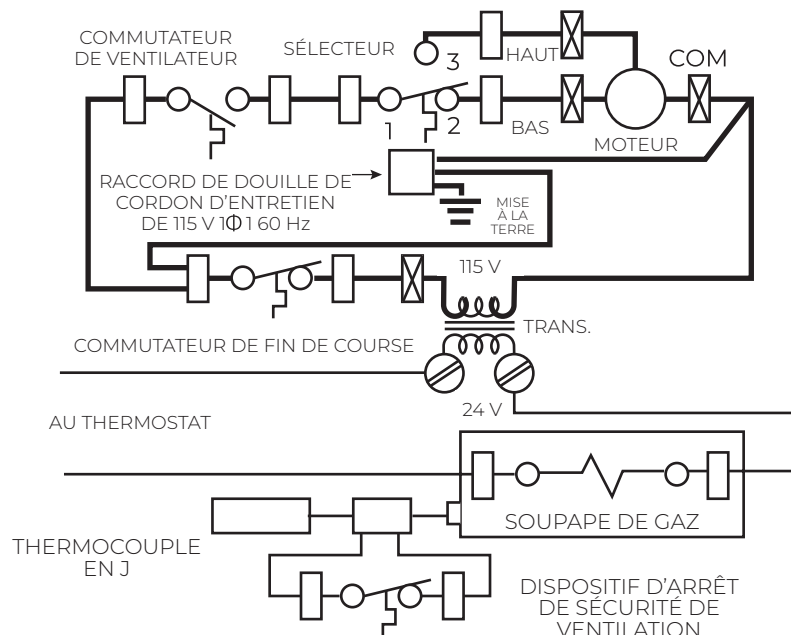
La série de modèles 40077 avec un moteur à une vitesse est illustrée dans le schéma de câblage ci-dessous. Les connexions de câblage requises sur le terrain sont applicables à tous les modèles énumérés ci-dessus. Pour les connexions de câblage internes à votre modèle, reportez-vous au schéma de câblage joint à la fourniture.



# SCHÉMAS DE CÂBLAGE

MODÈLES - 6008831 / 6008832

**POUR FOURNAISE MURALE VENTILÉE DE TYPE VENTILATEUR  
50 000 / 60 000 / 65 000 BTU AVEC SYSTÈME DE VEILLEUSE DEBOUT  
DOTÉ D'UN SYSTÈME DE COMMANDE**

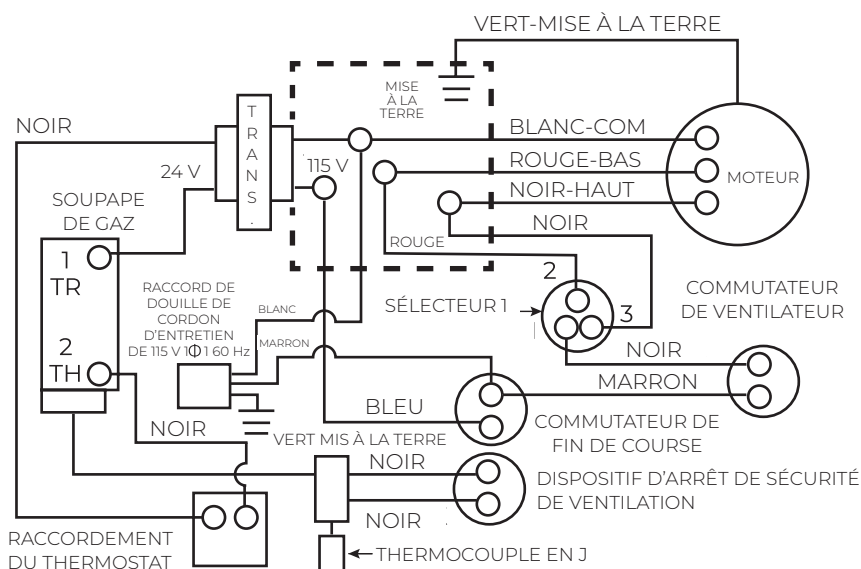


## LÉGENDE

- TENSION DE LIGNE CÂBLÉE EN USINE
- CÂBLAGE EN USINE BASSE TENSION
- BORNE À RACCORDEMENT RAPIDE 1/4 POUR LE CÂBLAGE EN USINE.
- ⊗ CONNECTEUR DE FIL POUR TENSION DE LIGNE CÂBLÉE EN USINE
- BORNE À VIS BASSE TENSION.
- CONNEXION CÂBLÉE EN USINE

## REMARQUES :

1. SI L'UN DES CÂBLES D'ORIGINE FOURNIS AVEC L'APPAREIL DOIT ÊTRE REMPLACÉ, IL DOIT ÊTRE REMPLACÉ PAR UN CÂBLE À GAINÉ 4/64 DE TYPE AWM 105 °C. 18 GA. OU L'ÉQUIVALENT.
2. LE MOTEUR EST PROTÉGÉ CONTRE LES SURCHARGES THERMIQUES. 115 V 1Ø 60 Hz - MOINS DE 3 A



# PIÈCES DE RECHANGE POUR LA FOURNAISE

## MODÈLES 600

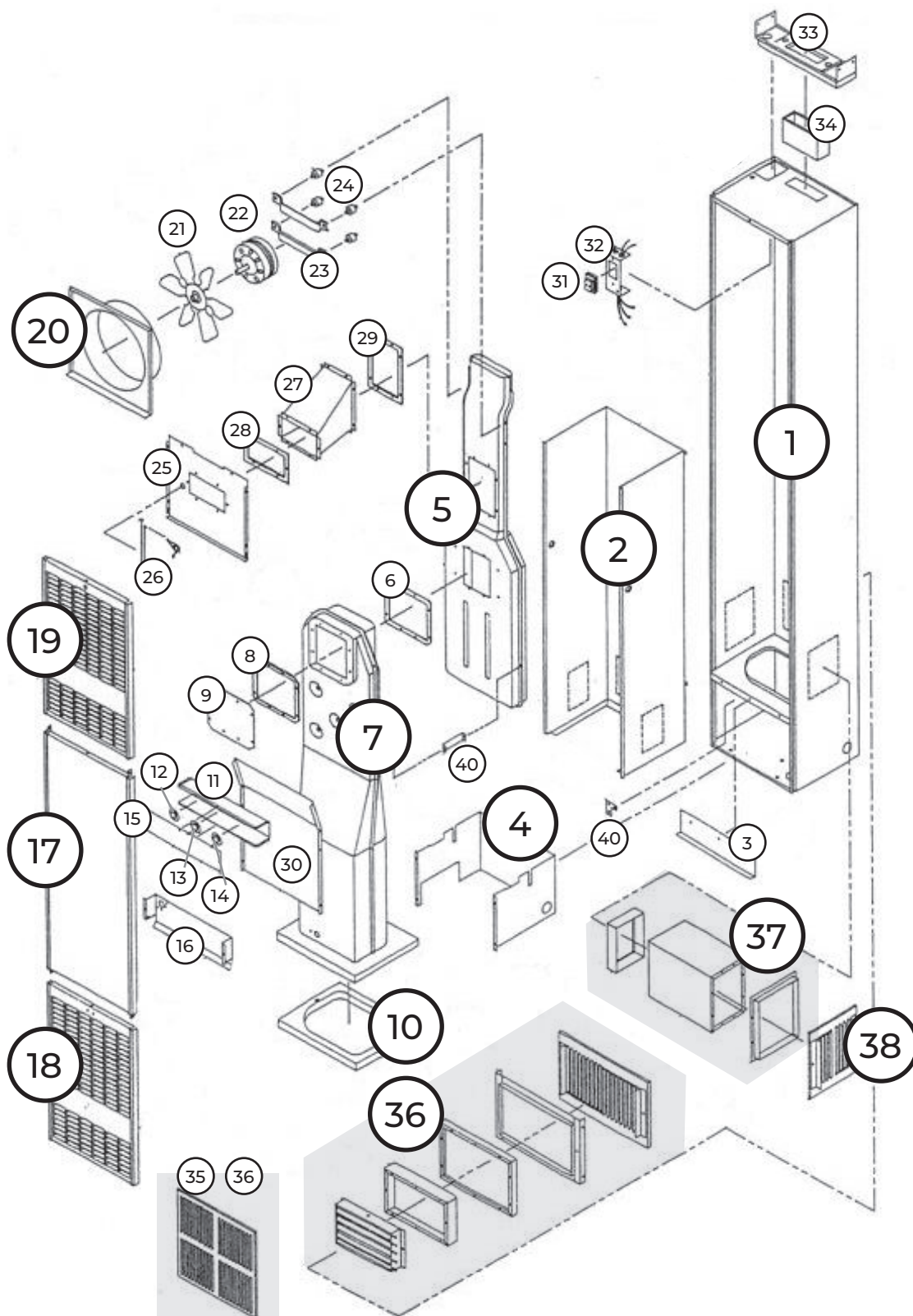
| NUMÉROS DU MODÈLE |         |
|-------------------|---------|
| 6008832           | 6008831 |

| RÉF.<br>N° | DESCRIPTION DE LA PIÈCE DE RECHANGE        | 6008832 | 6008831 |
|------------|--------------------------------------------|---------|---------|
| 1          | Boîtier extérieur (moins le panneau avant) | 7D18    | 7D18    |
| 2          | Doublage intérieur                         | 7B138   | 7B138   |
| 3          | Angle inférieur avant                      | 7A117   | 7A117   |
| 4          | Écran du brûleur                           | 7B149   | 7B149   |
| 5          | Deuxième chambre                           | 7C86    | 7C86    |
| 6          | Joint, raccord de chambre                  | P321919 | P321919 |
| 7          | Chambre de combustion                      | 7B169   | 7B169   |
| 8          | Joint, avant de l'élément                  | P321911 | P321911 |
| 9          | Plaque frontale de l'élément               | 7A220   | 7A220   |
| 10         | Joint, base de l'élément                   | P321912 | P321912 |
| 11         | Boîte de commutateur                       | 7B183   | 7B183   |
| 12         | Commutateur de fin de course               | P200300 | P200300 |
| 13         | Sélecteur                                  | P296201 | P296201 |
| 14         | Commutateur de ventilateur                 | P200200 | P200200 |
| 15         | Couvercle, boîte de commutateur            | 11C68   | 11C68   |
| 16         | Déflexeur de poignée                       | 11C63   | 11C63   |
| 17         | Panneau avant central                      | 7B136   | 7B136   |
| 18         | Panneau inférieur avant                    | 7B171   | 7B171   |
| 19         | Panneau avant supérieur                    | 7B147   | 7B147   |
| 20         | Déflexeur de ventilateur                   | 7B170   | 7B170   |
| 21         | Pale de ventilateur                        | P200600 | P200600 |
| 22         | Moteur                                     | P321601 | P321601 |
| 23         | Support moteur                             | 7B46    | 7B46    |
| 24         | Isolant de vibration (4 requis)            | P022800 | P022800 |
| 25         | Plaque frontale de la hotte de tirage      | 7C85    | 7C85    |
| 26         | Commutateur de sécurité de l'évent         | P321958 | P321958 |
| 27         | Hotte de tirage                            | 7B165   | 7B165   |
| 28         | Joint, avant de la hotte de tirage         | P322003 | P322003 |

| RÉF.<br>N°                                                                                                   | DESCRIPTION DE LA PIÈCE DE RECHANGE                                  | 6008832 | 6008831 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|---------|---------|
| 29                                                                                                           | Joint, arrière de la hotte de tirage                                 | P322004 | P322004 |
| 30                                                                                                           | Déфлекteur de chaleur                                                | 7C99    | 7C99    |
| 31                                                                                                           | Transformateur                                                       | P024200 | P024200 |
| 32                                                                                                           | Couvercle, boîte de jonction                                         | 7B155   | 7B155   |
| 33                                                                                                           | Rebord                                                               | 7B57    | 7B57    |
| 34                                                                                                           | Joint de buse                                                        | 7A22    | 7A22    |
| 35                                                                                                           | <b>TROUSSE</b> de grille de diffusion à deux sens                    | 6703    | 6703    |
|                                                                                                              | <b>TROUSSE</b> de grille de diffusion à un sens                      | 6704    | 6704    |
| 36                                                                                                           | <b>TROUSSE</b> de sortie latérale à deux sens                        | 6801    | 6801    |
| 37                                                                                                           | <b>TROUSSE</b> de sortie latérale à un sens                          | 6701    | 6701    |
| 38                                                                                                           | <b>TROUSSE</b> Soufflet intérieur de grille latérale de 1 po de long | 6702    | 6702    |
| 39                                                                                                           | Rallonge du fil de la charnière (2 requises)                         | 7A225   | 7A225   |
| 40                                                                                                           | Support, deuxième chambre                                            | 7A219   | 7A219   |
| NON ILLUSTRÉ                                                                                                 | Trousse de conversion du gaz naturel au gaz propane                  | 7724    | 7724    |
| NON ILLUSTRÉ                                                                                                 | Trousse de conversion du gaz propane au gaz naturel                  | 7725    | 7725    |
| Le thermostat n'est pas inclus avec ces modèles. - Voir l'illustration de la vue éclatée à la page suivante. |                                                                      |         |         |

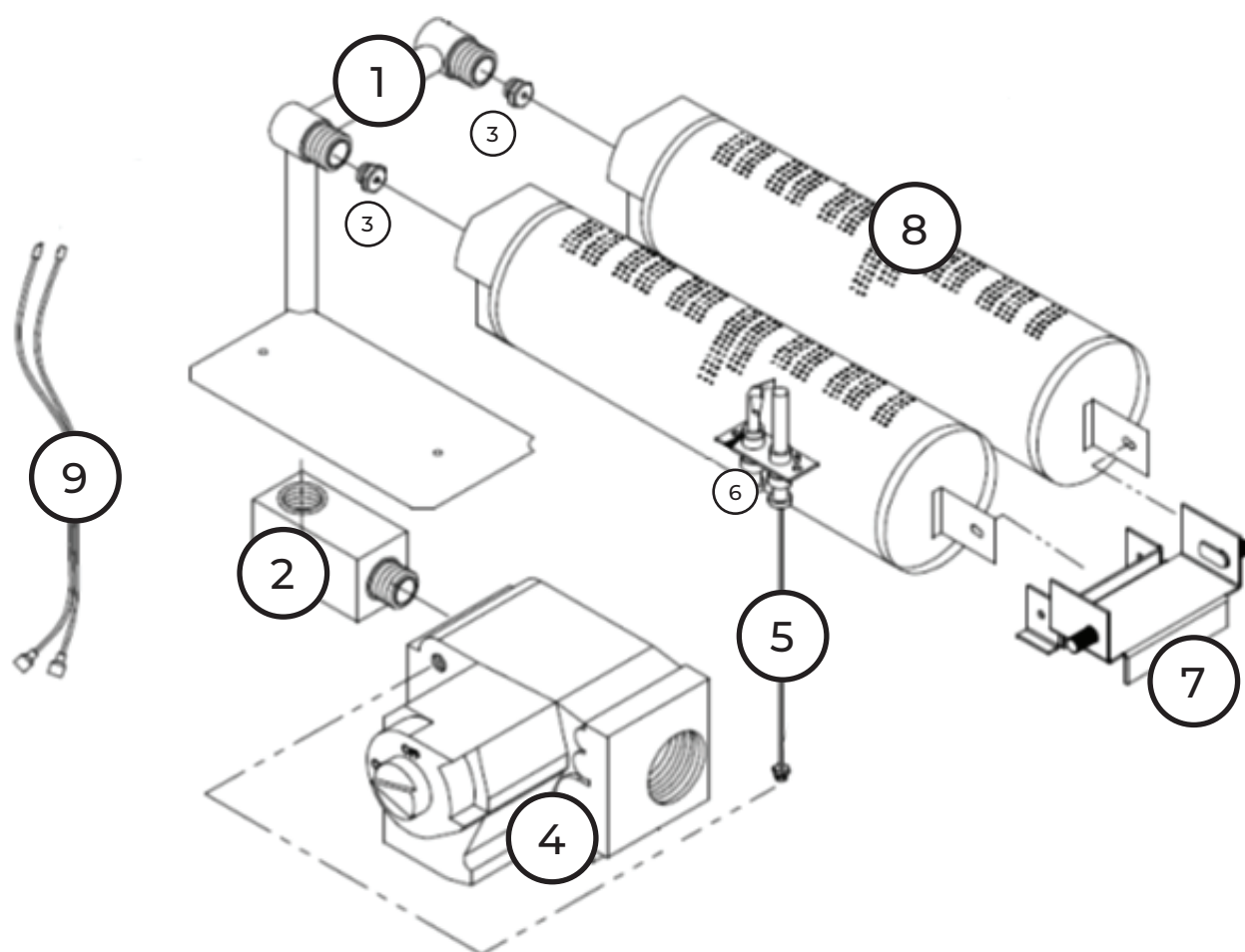
# VUE ÉCLATÉE ET PIÈCES DE RECHANGE

## PIÈCES DE RECHANGE POUR LA FOURNAISE MODÈLES 600



# PIÈCES DE RECHANGE POUR L'ENSEMBLE DE COMMANDE MODÈLES 600

| N° DE RÉF. | DESCRIPTION DE LA PIÈCE DE RECHANGE                        | NUMÉROS DU MODÈLE  |                    |
|------------|------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|
|            |                                                            | 6008832            | 6008831            |
| 1          | Collecteur                                                 | P323656            | P323656            |
| 2          | Adaptateur de collecteur                                   | P321888            | P321888            |
| 3          | Raccord d'orifice, préciser le type de gaz et l'entrée (2) | P090539            | P332621            |
| 4          | Soupape de régulation du gaz                               | P323209            | P322042            |
| 5          | Thermocouple                                               | P233100            | P233100            |
| 6          | Veilleuse                                                  | P323074            | P323073            |
| 7          | Assemblage, support de montage du brûleur                  | 7B187              | 7B187              |
| 8          | Brûleur, acier inoxydable                                  | 12B56 / 12B57      | 12B56 / 12B57      |
| 9          | Assemblage de fils. Sécurité des événements                | P322048 / P322048A | P322048 / P322048A |



# DÉPANNAGE DE VOTRE FOURNAISE

**POUR LES MODÈLES : 6008832 / 6008831**

| SYMPTÔME                                                                                                                | CAUSES POSSIBLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | MESURES CORRECTIVES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. La veilleuse ne reste pas allumée après que les instructions d'allumage ont été suivies.                             | <p>A. Thermocouple produisant des millivolts insuffisants.</p> <p>B. Connexion du thermocouple desserrée ou sale au niveau de la soupape de gaz.</p> <p>C. Thermocouple défectueux.</p> <p>D. Sécurité de la veilleuse thermoélectrique défectueuse</p> <p>E. Dispositif d'arrêt de sécurité de l'évent.</p>                                         | <p>A. Vérifiez la flamme de la veilleuse : elle doit empiéter sur le thermocouple. La flamme de la veilleuse peut être faible ou léchante (haute), le mécanisme de sécurité se décrochant. L'orifice de la veilleuse ou le trou d'aération est peut-être bouché (vérifiez qu'il n'y a pas d'araignées, de toiles ou d'autres matières organiques). Assurez-vous que le thermocouple est entièrement inséré dans son support.</p> <p>B. Nettoyez et/ou serrez le raccord du thermocouple au niveau de la connexion à la vanne.</p> <p>C. Vérifiez le thermocouple avec un millivoltmètre : il doit générer environ 30 millivolts lorsqu'il n'est pas connecté à une charge. Lorsqu'il est connecté à une charge, il doit générer environ 14 millivolts. S'il est inférieur à 7 millivolts, remplacez-le.</p> <p>D. Remplacez la soupape de gaz après avoir vérifié ce qui précède.</p> <p>E. Vérifiez les connexions de câblage entre la soupape et le dispositif d'arrêt de sécurité de l'évent. Assurez-vous que toutes les connexions sont bien serrées. Vérifiez si la ventilation est bloquée ou incorrecte.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| 2. Le brûleur principal ne s'allume pas - la veilleuse est allumée et le thermostat est réglé sur « HEAT » (CHALEUR).   | <p>A. La soupape de gaz n'est pas activée après l'allumage de la veilleuse.</p> <p>B. L'alimentation électrique de la fournaise est coupée.</p> <p>C. Transformateur basse tension ou commutateur de fin de course défectueux.</p> <p>D. Thermostat mural défectueux.</p> <p>E. Orifice du brûleur bouché.</p> <p>F. Soupape de gaz défectueuse.</p> | <p>A. Tournez le bouton du robinet de gaz sur la position « ON » (MARCHE) - si le gaz principal ne circule pas, passez à l'étape « B ».</p> <p>B. Vérifiez la tension de ligne au niveau de la fournaise - si elle est correcte et qu'il n'y a pas de débit de gaz principal, passez à l'étape « C ».</p> <p>C. Vérifiez la présence de 24 volts aux bornes basse tension du transformateur. En l'absence de tension, coupez l'alimentation électrique de la fournaise. Retirez un fil du commutateur de fin de course et vérifiez la continuité entre les deux bornes. Pas de continuité – remplacez le commutateur de fin de course. Avec un bon commutateur de fin de course dans le circuit et l'alimentation électrique mise en marche - en l'absence de tension, remplacez le transformateur. REMARQUE : Avant de remplacer le transformateur ou le commutateur de fin de course, vérifiez s'il y a des connexions desserrées ou des fils brisés et réparez-le, au besoin. Si la tension est présente au transformateur, passez à l'étape « D ».</p> <p>D. Avec le thermostat réglé sur le chauffage (contacts fermés), vérifiez la tension aux bornes de la soupape de gaz. Si aucune tension n'est présente, remplacez le thermostat défectueux. REMARQUE : Avant de remplacer le thermostat, assurez-vous de vérifier que le câblage entre la fournaise et le thermostat ne comporte pas de connexions desserrées ou de fils cassés et remplacez-le, si nécessaire.</p> <p>E. Nettoyez ou remplacez l'orifice - s'il est en bon état et qu'il n'y a toujours pas de débit de gaz vers les brûleurs principaux, passez à l'étape « F ».</p> <p>F. Remplacez la soupape de gaz défectueuse.</p>                                                                    |
| 3. Le brûleur s'allume, mais s'éteint avant que le ventilateur ne se mette en marche.                                   | <p>A. Câblage défectueux.</p> <p>B. Commutateur de fin de course défectueux.</p> <p>C. Moteur défectueux (2 vitesses).</p> <p>D. Moteur défectueux (1 vitesse).</p> <p>E. Commutateur du ventilateur défectueux.</p>                                                                                                                                 | <p>A. Coupez l'alimentation électrique de la fournaise. Retirez le panneau avant supérieur, le capot du ventilateur et la roue du ventilateur. Reportez-vous au schéma de câblage et vérifiez tous les câblages à l'intérieur de la boîte de jonction. Retirez le panneau avant central et vérifiez tout le câblage à l'intérieur de la boîte de commutation contenant le ventilateur, les commutateurs de fin de course et les sélecteurs. Corrigez, au besoin. Si c'est le cas, passez à l'étape « B ».</p> <p>B. Si le brûleur s'éteint en moins de cinq minutes après le démarrage à température ambiante, vérifiez le commutateur de commande de fin de course. En cas de défaut, remplacez-le. REMARQUE : Le ventilateur devrait se mettre en marche dans les trois minutes qui suivent la mise en marche du brûleur à partir d'une température ambiante. Si ce n'est pas le cas, passez à l'étape « C ».</p> <p>C. Avec le cavalier sur le commutateur du ventilateur, mettez l'alimentation électrique en marche; le moteur devrait tourner. Si vous utilisez un moteur à 2 vitesses - reliez la borne « marron » du commutateur du ventilateur à la borne n° 2 (rouge) du sélecteur; le moteur devrait tourner à la vitesse « LOW » (BASSE). Reliez la même borne « marron » du commutateur du ventilateur à la borne n° 3 (noire) du commutateur; le moteur devrait tourner à la vitesse « HIGH » (HAUTE). Remplacez le moteur s'il est défectueux.</p> <p>D. Avec le cavalier sur le commutateur du ventilateur, mettez l'alimentation électrique en marche; le moteur devrait tourner. Remplacez le moteur, si c'est le cas.</p> <p>E. Si, après avoir vérifié les possibilités ci-dessus, le problème persiste, remplacez le commutateur du ventilateur.</p> |
| 4. Le brûleur s'allume, le ventilateur s'allume, mais se met en marche et s'arrête pendant que le brûleur reste allumé. | <p>A. La fournaise ne fonctionne pas à plein régime.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>A. Vérifiez s'il y a une basse pression de gaz au niveau de la soupape de gaz - elle doit être de 4 po de colonne d'eau pour le gaz naturel et de 11 po de colonne d'eau pour le gaz propane. Vérifiez l'orifice du brûleur.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| SYMPTÔME                                                                                                                                               | CAUSES POSSIBLES                                                                                                                                                               | MESURES CORRECTIVES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 5. Le brûleur s'allume, le ventilateur s'allume, mais le brûleur s'éteint et s'allume (« ON » [MARCHE] et « OFF » [ARRÊT]) avec le ventilateur allumé. | <p>A. Surrégime de fonctionnement de la fournaise.</p> <p>B. Tension de ligne trop faible.</p> <p>C. Recirculation.</p> <p>D. Perte d'air de circulation due à des fuites.</p> | <p>A. Vérifiez si la pression de gaz est élevée au niveau de la soupape de gaz - corrigez, si nécessaire. Voir la pression appropriée ci-dessus.</p> <p>B. Vérifiez la tension de ligne du moteur; si elle est inférieure à 115 volts, le moteur fonctionnera trop lentement.</p> <p>C. L'air chauffé se déchargeant contre un objet provoquant une recirculation, tel qu'une installation de hall ou un grand meuble à moins de 4 po de la décharge.</p> <p>D. Vérifiez l'installation de la plaque de collecteur et l'utilisation correcte des joints. Réparez, au besoin.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| 6. La fournaise fonctionne, mais s'éteint avant que la température ambiante ne soit atteinte.                                                          | <p>A. Emplacement du thermostat.</p> <p>B. Thermostat défectueux.</p>                                                                                                          | <p>A. Vérifiez l'emplacement du thermostat. Il ne doit pas se trouver dans la trajectoire de l'air chaud évacué par la fournaise, près d'une lampe ou au-dessus d'un téléviseur ou d'une chaîne stéréo.</p> <p>B. Vérifiez l'étalonnage du thermostat ou remplacez-le.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 7. La fournaise fonctionne, mais ne s'arrête pas lorsque la température ambiante est atteinte.                                                         | <p>A. Le câblage du thermostat est défectueux.</p> <p>B. Emplacement du thermostat.</p>                                                                                        | <p>A. Vérifiez le câblage du thermostat entre la fournaise et le thermostat - il peut être court-circuité par un clou ou une agrafe.</p> <p>B. Vérifiez l'emplacement du thermostat - s'il se trouve sur un mur extérieur ou s'il y a un trou dans le mur derrière le thermostat, ce qui fait que l'air froid entre en contact avec le thermostat, déplacez le thermostat.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| 8. Fonctionnement anormal.                                                                                                                             | <p>A. Bruit du ventilateur.</p> <p>B. Bruit d'expansion (tic-tac).</p> <p>C. Résonance du brûleur.</p> <p>D. Commutateur de sélection défectueux.</p>                          | <p>A. Vérifiez les supports de moteur - ils peuvent être desserrés. La roue du ventilateur pourrait être déséquilibrée. La vis de pression peut être desserrée sur l'arbre du moteur. Il se peut que le ventilateur frotte sur le carénage du ventilateur. Le moteur peut nécessiter un graissage. Corrigez, au besoin.</p> <p>B. Vérifiez l'installation - le boîtier peut être tordu ou ne pas être de niveau au moment de l'installation, ce qui entraîne un blocage de la chambre de combustion sur ses goupilles de positionnement.</p> <p>C. Habituellement associé au fonctionnement du gaz propane. Ajustez la vis d'air primaire dans la gorge de chaque brûleur en fonte après environ 10 minutes de fonctionnement. Ajustez pour obtenir une flamme bleue douce sans pointes jaunes.</p> <p>D. Pendant le fonctionnement normal de la fournaise, le moteur sera à vitesse « LOW » (BASSE) lorsqu'il fonctionne à une capacité d'entrée minimale et à vitesse « HIGH » (HAUTE) lorsqu'il fonctionne à une capacité d'entrée maximale. Si la vitesse du moteur ne change pas, remplacez le commutateur.</p> |

# CONSEILS ET RENSEIGNEMENTS

Si votre fournaise ne fonctionne pas correctement, vous pouvez éviter les inconvénients et les coûts d'un appel de service en consultant la section de dépannage aux **pages 36 à 38** avant d'appeler le service.

**⚠ AVERTISSEMENT :** Assurez-vous de bien suivre les instructions de ce manuel à la lettre pour réduire au maximum tout risque d'incendie ou d'explosion susceptible d'entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

**ÉVITEZ D'ENTREPOSER** ou d'utiliser de l'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou de tout autre appareil.

## COMMENT COMMANDER DES PIÈCES DE RECHANGE

Lorsque vous commandez des pièces de rechange, donnez toujours les informations suivantes :

1. NUMÉRO DU MODÈLE
2. CODE DE DATE DE FABRICATION
3. NUMÉRO DE PIÈCE
4. DESCRIPTION DE LA PIÈCE

Toutes les pièces énumérées dans le présent document peuvent être commandées auprès de votre fournisseur d'équipement. Le numéro de modèle de votre fournaise murale Williams se trouve sur la plaque signalétique près de la soupape de gaz à l'intérieur du compartiment de commande.

## QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ

- Ouvrez toutes les fenêtres.
- N'allumer aucun appareil.
- Ne toucher à aucun commutateur électrique.
- Ne pas utiliser de téléphone ou de portable dans votre bâtiment.
- Éteignez toute flamme nue.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz à partir du téléphone d'un voisin. Si vous ne parvenez pas à joindre votre fournisseur de gaz, appelez le service d'incendie.

L'installation et l'entretien doivent être effectués par un installateur qualifié, un organisme de service ou le fournisseur de gaz.

 **WILLIAMS**™



DESIGNED  
& ASSEMBLED  
IN THE USA  
SINCE 1916

[www.williamscomfortprod.com](http://www.williamscomfortprod.com) | +1 888-444-1212 | 250 West Laurel Street, Colton CA 92324 États-Unis

Sous réserve de modification sans préavis | © 2021



P321920\_RV 04/21